Instruction for use

IMM1067_IFU.Version8 2024-07-10

LeanOnMe -

Positioning cushions

immedia
by Etac

Index

Illustrations 3
User manual – English 4
Bruksanvisning – Svenska.....11
Bruksanvisning – Norsk 18
Brugsanvisning – Dansk 25
Käyttöohjeet – Suomi.....32
Gebrauchsanweisung – Deutsch 39
Gebruiksaanwijzing – Nederlands.....48
Instruction d'utilisation – Francais....55
Istruzioni per l'uso – Italiano 62
Instrucciones de uso – Español 69

See www.etac.com

Illustrations

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

General

Thank you for choosing an Etac product.

To avoid accidents and injury when moving and handling the products, please read this manual carefully.

This symbol appears alongside the text in the manual. It draws the reader's attention to points at which there may be a risk to the health and safety of the user or carer.

These products comply with the standards applicable for Class 1 products in the Medical Device Regulation (EU) 2017/745 on medical devices.

At Etac we strive to improve our products all the time and therefore we reserve the right to make changes to products without prior warning. All measurements given on illustrations and similar material are for guidance only and Etac cannot be held liable for errors and defects.

The information given in this manual, including recommendations, combinations and sizing, does not apply to special orders and modifications. If the customer makes adjustments, repairs or uses combinations not predetermined by Etac, the Etac CE certification and Etac warranty will not be valid. If in doubt, please contact Etac.

When combining the device with other products, the combination must not change the intended purpose of the products or modify the products in such a way that compliance with the applicable requirements may be affected. The person/company responsible for the combination of the products must ensure that the applicable requirements are fulfilled.

Warranty: Two-year warranty on material and manufacturing defects, provided that the product is used correctly.

Expected lifetime: The device has an expected service life of 1 to 2 years under normal use. The service life of the device varies depending on usage frequency, loads and how often and how it is washed.

For further information on the Etac Patient Handling range, see www.etac.com.

The product can be scrapped in accordance with national regulations.

In case of an adverse event occurred in relation to the device, incidents should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to manufacturer.

Symbols in general

Washing	Manual Cleaning	Warning	Manufacturer
Do not bleach	Never leave on the floor	Production year, month and day	CE-marking
Tumbledry	Risk of sliding down	Batch no./Lot no.	Keep dry
Iron	Keep out of the sun	User mass limit = maximum rated load	Non sterile
Do not dryclean	Read the user manual	The product can be scrapped according to national regulations	Article number
Medical device	Single Patient Multiple use	Do not add fabric conditioner	UKCA marked

Introduction	The person referred to as “the user” is the person who is lying on the product. "The carer" is the person who is handling the product.
Intended Purpose	The positioning system is an assistive device intended for alleviation of, or compensation for, a functional impairment due to an injury or disability. The device is designed for an individual lacking the ability to position themselves due to reduced mobility or physical strength.
Intended User	The device can be used by children, adults and elderly people with a need for positioning or support of their body or extremity.
Intended Environment	For indoor use in acute care, long-term care and home care.
Indications	For users who are in need of support when positioning themselves; e.g. people with Alzheimer’s disease, cerebral palsy, hemiplegia, multiple sclerosis, paraplegia/quadriplegia, Parkinson’s disease, spina bifida, and people with a variety of psychiatric conditions causing emotional dysregulation, anxiety, distressed and/or combative behaviour . Not an exhaustive list. The user group for the device is based on individual health and mobility function and not on a specific diagnosis or age.
Contraindications	There are no known contraindications.
Precautions	Do not let the cushions block the user's airways.
Training Requirements	Only carers who have read and understood the user manual are allowed to use the device.

Practical handling

Positioning

Repositioning users with or at risk of pressure injuries and determine the individual's frequency of repositioning is strongly recommended by international experts. Inability to make postural adjustments independently can lead to many negative health implications, e.g. pressure injuries and body shape deformity. LeanOnMe can be used to support the body and extremities, and thus achieve a relieving and calming body position.

Below is only suggestions on how to use LeanOnMe, it should always be the user's special needs that define the choice of cushion/cushions and/or combinations and finally positioning.

Use

Immedia LeanOnMe Roll
The roll can be bent, shaped and adjusted exactly to user needs. It can also be shaken so that it becomes fuller in some areas and thinner on others. In lateral side position it can be shaped to support the head, back and legs. Is very suitable for neorological users, people with decreased body awareness or anxiety. (Illustration 1,2,3,4,5)

For users with brain injury or hemiplegia as it provides a good tactile stimulation.

Immedia LeanOnMe Channel
The channel-sewn cushion is a flexible pillow that protects, supports and relieves. The cushion can be rolled depending on the application. The cushion can be shaped and placed under the leg(s), between the legs, under the calves to relieve the heels, or under an arm to relieve shoulder blades and/or elbows. Support an arm or in lateral position, the cushion can be placed in the back or between the legs to protect exposed areas. In the sitting position, the pillow is placed in the back as a support by e.g. dining. (Illustration 6,7,8,9)

Immedia LeanOnMe Wing
The backrest cushion with wing is used lateral position. The user lies on the wing so that the user's own weight holds the cushion in place. Then the back is supported precisely and stable. The cushion can also be used supine to support the arms or to protect exposed body parts from pressure from bed rails. (Illustration 9,13)

Immedia LeanOnMe Mini
A functional small support cushion, which is placed where smaller gaps occur between body and mattress when a person is positioned. Typically, at the ankle and knee. Applying the cushion has a relaxing effect on the body part, which propagates to the rest of the body. The small cushion is the professional replacement for the duvet clip - but it does not collapse or flatten out. (Illustration 10,11,12)

Immedia LeanOnMe Basic
Traditional positioning cushions in 6 sizes can be used, in lateral and supine positioning for supporting the back, arms and legs, under the knees and ankles, or in supine position to facilitate breathing. The positioning cushions can also be used to protect exposed body parts from pressure from bed rails. (Illustration 6,7,8,9,13,14,15,16,17,18)

Immedia LeanOnMe Ring
The neck cushion is used to provide a stable and relieving support when a normal pillow is not considered appropriate. For users with poor head control, it can also be used in a half-seated bed or armchair. Provides good headrest. The neck Ring can easily be taken on trips to relieve sore neck muscles and vertebrae. (Illustration 19,20)

Notice

Special features

Always check the product before use and after washing.

Never use a defective product. If the product shows signs of wear-and-tear, it must be scrapped.

Read these instructions carefully.

It is important that carers receive instruction in manual handling. Etac offers advice and training for carers. For further information, contact Etac.

Encourage the user to assist where possible.

To ensure that the user feels safe and that every manual handling is smooth, always plan the manual handling in advance.

The choice of model depends not only on the needs but also on the user's resources.

The devices comply with EN 1021-1:2014 and
EN ISO 12952-1:2010 resistance to ignition by cigarette
(but not flame).

Always conduct a risk assessment, and ensure that the assistive product can be used for the intended user and, in combination with other devices, is safe for both user and carers.

Never use a product without any cover

Never leave on the floor

Keep the polybag away from children

Keep away from fire

Important that the cushion do not block the airways

To avoid cross infection, clean the product between users

If in any doubt - please contact Etac.

Material and cleaning

Material:
Cover: 75% Lyocell (TENCEL™ + SMARTCEL™ sensitive), 25% Modal (TENCEL™)
Back: 100% Polyester + Polyurethane membrane

Innercushion: 95/5% Polyester/Elasthane
Filling: Polyurethane foam + EPP-beans

The product should be checked regularly, preferably each time it is used, and especially after washing.

Check that there is no damage to seams or fabric.

Never try to repair a product yourself.
Never use a defective product.

Washing instructions:
Recommended to wash the product before use.

Remove innercushion before washing
Do not use fabric softener
Do not over dry
Do not drain dry
Shake thoroughly after drying

This product can be cleaned with a solvent-free cleaning agent with a pH level between 5 and 9, or a 70% disinfection solution

Products

Article no.	Product Description	Size (mm)	Weight (g) (+/-3%)
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165

Accessories

Article no.	Product Description	Size (mm)	Weight (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Service information

Inspection

First inspection:
- Is the packaging intact?
- Read the label on the packaging and check the article no. and product description
- Check that Short Instruction is enclosed – updated User Manual/Instruction for use can be downloaded from www.etac.com or contact your Etac Customer Service or the local dealer.
- Check the label on the product - does it include article no., product description, lot/batch no., cleaning instructions and supplier name?

Periodic Inspection:
- Make sure that your Manual transfer system always is in a perfect condition.
- After wash – always check materials, stitching, handles, buckles.
- If the product shows signs of wear and tear, it must be removed from service immediately.

Visual inspection/Check the product:
Ensure that the materials, seams, stitching, handles, buckles are intact/faultless.

Stability test:
Try to bend the product verify that it feels firm, stable and solid.

Mechanical load or stress/Test handles:
Draw hard in the handles in opposite directions and control the material, seams and stitching.
Test buckles:
Lock the buckle and draw in opposite directions, control the buckle and the stitching.

Test low/high friction:
Place the product on a firm surface or a bed, place your hands on the material and test the friction by pushing your hands down into the product.
Low friction – slides effortlessly
High friction – no sliding/moving

Check:
Manual transfer aids with handles, straps and buckles:

Manual transfer aids with for sitting and lying transfer and with high or low friction:

Production year, month and day

The product can be scrapped in accordance with national regulations

Read the user manual

Allmänt

Tack för att du har valt en produkt från Etac.

För att undvika olyckor och personskador vid hantering och användning av produkten bör du läsa igenom bruksanvisningen noga.

Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den vill påkalla uppmärksamhet när brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras.

Denna produkt uppfyller kraven i standarden för Klass 1 produkter enligt förordningen för medicintekniska produkter (2017/745).

På Etac strävar vi efter att hela tiden förbättra våra produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att göra ändringar av produkterna utan att meddela detta i förväg. Alla mått som anges på bilder och i liknande material är endast vägledande. Etac kan inte hållas ansvariga för felaktigheter och brister.

Informationen i dessa instruktioner, inklusive rekommendationer, kombinationer och storlekar, gäller inte för specialbeställningar och modifikationer. Om kunden gör några ändringar, reparationer eller kombinationer som inte har godkänts av Etac, upphör Etacs CE-certifiering och garanti att gälla. Kontakta Etac om du har några frågor.

När enheten kombineras med andra produkter får kombinationen inte ändra produkternas avsedda ändamål eller modifiera produkterna på ett sådant sätt att det kan påverka överensstämmelsen med tillämpliga krav. Den person/det företag som ansvarar för kombinationen av produkterna måste säkerställa att tillämpliga krav uppfylls.

Garanti: Två års garanti för material- och tillverkningsfel, under förutsättning att produkten används på rätt sätt.

Förväntad livslängd: Enheten har en förväntad livslängd på 1 till 2 år vid normal användning. Enhetens livslängd varierar beroende på användningsfrekvens, belastning och hur ofta och hur den rengörs.

Mer information om Etacs sortiment av förflyttningsprodukter finns på www.etac.com.

Produkten kan kasseras i enlighet med nationella bestämmelser.

I händelse av en biverkning i samband med produkten ska incidenter rapporteras till din lokala återförsäljare och den nationella behöriga myndigheten i tid. Den lokala återförsäljaren vidarebefordrar information till tillverkaren.

Allmänna symboler

Tvätt	Avtorkning	Varning	Tillverkare
Ingen blekning	Lämna aldrig på golvet	Tillverkningsdatum: år, månad och dag	CE-märkning
Torktumling	Nedglidningsrisk	Batchnr/partinr	Hålls torr
Strykning	Skydda från solljus	Största massa för brukare = maximal belastning	Icke steril
Ingen kemtvätt	Läs bruksanvisningen	Produkten kan avfallshanteras i enlighet med nationella bestämmelser	Artikelnummer
Medicinsk enhet	En patient - flera användningar	Använd inte sköljmedel	UKCA-märkt

Introduktion	”Brukaren” är den person som ligger i produkten. ”Vårdgivaren” är den person som hanterar produkten.
Avsett syfte	Positioneringssystemet är ett hjälpmedel som används för att lindra eller kompensera för funktionsnedsättning. Enheten är utformad för individer som saknar förmåga att positionera sig själva på grund av nedsatt rörlighet eller fysisk styrka.
Avsedda brukare	Enheten kan användas för barn, vuxna och äldre personer med behov av positionering eller stöd av kropp eller extremitet.
Avsedd miljö	För användning inom akutvård, långtidsvård och hemvård.
Indikationer	För brukare som behöver stöd vid positionering, t.ex. personer med Alzheimers sjukdom, cerebral pares, hemiplegi, multipel skleros, paraplegi/quadriplegi, Parkinsons sjukdom, spina bifida och personer med olika psykiatriska tillstånd som orsakar känslomässig dysreglering, ångest, stress och/eller aggressivt beteende. Inte en uttömmande lista. Enhetens målgrupp baseras på individuell hälsa och funktionsförmåga och inte på ett specifikt hälsotillstånd eller en specifik ålder.
Kontraindikationer	Det finns inga kända kontraindikationer.
Försiktighetsåtgärder	Se till att inte dynorna blockerar användarens luftvägar.
Utbildningskrav	Enheten får endast användas av vårdgivare som har läst och förstått användarhandboken.

Praktiskt handhavande

Placering

Omplacering av användare som löper risk för tryckskador och fastställande av frekvensen för ompositionering av användaren rekommenderas starkt av internationella experter.Oförmåga att utföra kroppsliga justeringar på egen hand kan leda till åtskilliga negativa hälsoeffekter, t.ex.tryckskador och deformering av kroppsformen. LeanOnMe kan användas som stöd för kroppen och extremiteterna för att en avslappnande och lugnande kroppsställning ska uppnås.

Nedan ges endast förslag på hur man använder LeanOnMe, val och/eller kombination av kudde/kuddar och slutlig placering ska alltid fastställas efter brukarens specifika behov.

Användning

Immedia LeanOnMe rulle
Rullen kan böjas, formas och justeras exakt efter brukarens behov. Den kan även skakas så att den blir fylligare på vissa ställen och tunnare på andra. I sidoläge kan den formas för att stödja huvud, rygg och ben. Kudden är mycket lämplig för brukare med neurologiska åkommor, nedsatt kroppsmedvetenhet eller ångest. (Bild 1, 2, 3, 4, 5)

Brukare med hjärnskador eller hemiplegi, eftersom det ger en god taktil stimulering.

Immedia LeanOnMe med kanaler
Kudden med sydda kanaler är en flexibel kudde som skyddar, stödjer och lindrar. Kudden kan rullas ihop beroende på tillämpning. Kudden kan formas och placeras under benet/benen, mellan benen, under vaderna för avlastning av hälarna, för stöd av en arm eller stöd i lateral position. Kudden kan även placeras bakom ryggen eller mellan benen för att skydda utsatta områden. I sittande position placeras kudden bakom ryggen som stöd
t.ex. vid middagsbordet. (Bild 6, 7, 8, 9)

Immedia LeanOnMe med vinge
Ryggstödskudden med vinge används när brukaren ligger på sidan. Brukaren ligger på vingen så att kudden hålls på plats av brukarens vikt.På så sätt stöds brukarens rygg på ett precist och stabilt sätt. Kudden kan också användas i ryggläge för att armarna ska stödjas ochför att utsatta kroppsdelar ska skyddas mot tryck från sängräcken. (Bild 9, 13)

Immedia LeanOnMe Mini
En funktionell liten stödkudde som placeras där mindre mellanrum skapas mellan kroppen och madrassen vid positionering av brukaren. Vanligtvis vid vristen och knät. Applicering av kudden har en avslappnande effekt på kroppsdelen som sprider sig till resten av kroppen. Den lilla kudden är en professionell ersättning för hörnet af påslakan, men kan inte fällas ihop eller plattas ut. (Bild 10, 11, 12)

Immedia LeanOnMe Basic
Traditionella positioneringskuddar i 6 storlekar kan användas i lateral position och i ryggläge för att stödja rygg, armar och ben, placeras under knän och vrister eller användas i ryggläge för att underlätta andning. Positioneringskuddarna kan också användas för att utsatta kroppsdelar ska skyddas mot tryck från sängräcken.
(Bild 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17 ,18)

Immedia LeanOnMe ring
Nackkudden används för stabilt och avlastande stöd när en normal kudde inte anses lämplig. För brukare med dålig huvudkontroll kan kudden även användas i en halvsittande position i en säng eller fåtölj. Erbjuder bra nackstöd. Nackkudden är lätt att ta med på resan för lindring av nackmuskler och ryggkotor. (Bild 19, 20)

Information

Särskilda egenskaper

Kontrollera alltid produkten före användning och efter rengöring..

Använd aldrig en defekt produkt. Om produkten är sliten måste den kasseras.

Läs dessa instruktioner noga.

Det är viktigt att hjälparna får instruktioner i manuell förflyttningsteknik. Etac erbjuder råd och utbildning för hjälpare. Kontakta Etac om du vill veta mer.

Uppmuntra brukaren att hjälpa till så mycket som möjligt.

Planera alltid förflyttningen i förväg så att brukaren känner sig trygg och förflyttningen går smidigt.

Val av modell beror inte bara på aktuella behov utan även på användarens resurser.

Enheterna uppfyller kraven i EN 1021-1:2014 och EN ISO 12 952-1:2010 för beständighet mot antändning orsakad av cigaretter (men inte flammor).

Gör alltid en riskbedömning och se till att hjälpmedlet kan användas för den avsedda brukaren och att det i kombination med andra hjälpmedel är säkert för både brukaren och vårdgivarna.

Använd aldrig en produkt utan skydd.

Lämna aldrig på golvet. .

Förvara plastpåsen utom räckhåll för barn

Håll produkten borta från eld

Det är viktigt att kuddarna inte blockerar luftvägarna

Rengör produkten mellan varje brukare för att smittspridning ska undvikas.

Kontakta Etac om du har några frågor.

Material och rengöring

Material:
Överdrag: 75% Lyocell (TENCEL™ + SMARTCEL™ sensitive), 25% Modal (TENCEL™)
Baksida: 100 % Polyester + Polyuretanmembran

Innerkudden:95/5% Polyester/Elasthane
Fyllning: Polyuretanskum, EPP-kulor

Produkten bör kontrolleras regelbundet, helst varje gång den ska användas och särskilt efter tvätt.

Kontrollera att sömmar och tyg inte är skadade.

Försök aldrig att reparera en produkt själv.
Använd aldrig en defekt produkt.

Tvättinstruktioner:
Tvätt rekommenderas före användning. .

Ta bort innerkudden före tvätt
Använd inte sköljmedel.
Låt inte torka för länge
Låt inte dropptorka
Skaka noggrant efter torkning

Produkten kan rengöras med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5–9 eller med 70 % tvättsprit.

Produkter

Artikelnr.	Produktbeskrivning	Storlek (mm)	Vikt (g) (+/-3%)
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165

Tillbehör

Artikelnr.	Produktbeskrivning	Storlek (mm)	Vikt (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Serviceinformation

Inspektion

Första inspektion:
- Är förpackningen oskadad?
- Läs etiketten på förpackningen och kontrollera artikelnummer och produktbeskrivning.
- Kontrollera att Kortinformationen har bifogats en aktuell bruksanvisning kan laddas ned från www.etac.se eller beställas via Etacs kundtjänst eller din lokala återförsäljare
- Kontrollera etiketten på produkten – innehåller den artikelnummer, produktbeskrivning, parti-/batchnummer, rengöringsinstruktioner och leverantörens namn?

Regelbundna inspektioner:
- Kontrollera att det manuella överflyttningssystemet alltid är i perfekt skick.
- Kontrollera alltid material, sömmar, handtag och spännen efter rengöring.
- Om produkten visar spår av förslitning måste den omedelbart tas ur bruk.

Visuell inspektion/kontrollera produkten:
Kontrollera att material, sömmar, stygn, handtag och spännen är hela/utan fel.

Stabilitetstest:
Försök att böja produkten för att kontrollera att den känns fast och stabil.

Mekanisk belastning/test av handtag:
Dra hårt i handtagen åt motsatt håll och kontrollera material, sömmar och stygn.
Test av spännen:
Stäng spännet och dra åt motsatt håll.
Kontrollera spännet och stygnen.

Testa låg/hög friktion:
Placera produkten på en fast yta eller säng, lägg händerna på materialet och testa friktionen genom att trycka händerna ned mot produkten.
Låg friktion – glider enkelt
Hög friktion – glider/rör sig inte

Kontrollera:
Hjälpmedel för manuell förflyttning med handtag, remmar och spännen:

Hjälpmedel för manuell förflyttning, sittande och liggande med hög eller låg friktion:

Tillverkningsdatum: år, månad och dag

Produkten kan avfallshanteras i enlighet med nationella bestämmelser

Läs bruksanvisningen

Generelt

Takk for at du har valgt et produkt fra Etac.

Les bruksanvisningen grundig for å unngå uhell og skader under flytting og bruk av produktene.

Dette symbolet vises ved siden av teksten i bruksanvisningen. Den trekker leserens oppmerksomhet mot punkter hvor det kan være fare for brukerens eller assistentens helse eller sikkerhet.

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forskrift om medisinsk utstyr (EU) 2017/745 Medisinsk utstyr.

Hos Etac arbeider vi kontinuerlig med å forbedre produktene våre. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre produktene uten ytterligere forvarsel. Alle mål i illustrasjoner og liknende materiell er kun veiledende. Etac er ikke ansvarlig for feil og defekter.

Innholdet i denne bruksanvisningen, inkludert anbefalinger, kombinasjoner og størrelser, gjelder ikke ved spesialbestillinger eller modifikasjoner. Hvis kunden foretar justeringer, reparasjoner eller kombinasjoner som ikke er avtalt med Etac på forhånd, vil Etacs CE-sertifisering og garanti være ugyldig. Kontakt Etac hvis du er i tvil.

Hvis utstyret kombineres med andre produkter er det viktig at kombinasjonen ikke endrer det tiltenkte formålet for produktene eller modifiserer produktene på en slik måte at det påvirker oppfyllelsen av gjeldende krav. Vedkommende som er ansvarlig for kombinasjonen av produktene, må påse at gjeldende krav oppfylles.

Garanti: To års garanti mot material- og produksjonsfeil forutsatt at produktet brukes på riktig måte.

Forventet levetid: Utstyret har en forventet levetid på 1 til 2 år under normal bruk. Utstyrets levetid varierer avhengig av brukshyppighet, belastning og hvor ofte og hvordan det blir vasket.

Se www.etac.no for mer informasjon om Etacs forflytningshjelpemidler.

Produkten kan kasseras i enlighet med nationella bestämmelser.

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til utstyret, skal hendelsen rapporteres til din lokale forhandler og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Den lokale forhandleren vil videresende informasjon til produsenten.

Generelle symboler

80° Vasking	Vaskes for hånd	Advarsel	Produsent
Må ikke blekes	Etterlat ikke produktet på gulvet	YYYY-MM-DD Produksjonsår, måned og dag	CE-merking
Tørkes i tørketrommel	Fare for nedglidning	LOT Batchnummer / LOT-nummer.	Må holdes tørr
Strykes	Må ikke utsettes for sollys	max 150 kg max 330 lbs Maks brukervekt = maksimalt testet belastning	NON STERILE Ikke steril
Må ikke renses	Les bruksanvisningen	Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk.	REF Artikkelnummer
MD Medisinsk utstyr	1 Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk	Ikke bruk tøymykner	UK CA UKCA-merket

Innledning	Personen som omtales som "brukeren" er personen som ligger på produktet. "Pleieren" er personen som håndterer produktet.
Tiltenkt bruk	Posisjoneringssystemet er et hjelpemiddel som avhjelper eller kompenserer for nedsatt funksjonsevne på grunn av skade eller funksjonsnedsettelse. Utstyret er utviklet for personer som ikke har muligheten til å posisjonere seg på grunn av redusert mobilitet eller fysisk styrke.
Tiltenkt bruker	Utstyret kan brukes av barn, voksne og eldre med behov for posisjonering eller oppstøtting av kropp eller ekstremiteter.
Tiltenkt miljø	For innendørsbruk i akuttpleie, langtidspleie og hjemmepleie.
Indikasjoner	For brukere som trenger hjelp til å posisjonere seg, f.eks. personer med Alzheimers sykdom, cerebral parese, hemiplegi, multippel sklerose, paraplegi/kvadriplegi, Parkinsons sykdom, ryggmargsbrokk og personer med en rekke psykiske lidelser som forårsaker emosjonell dysregulering, angst, stress og/eller atferdsforstyrrelser. Listen er ikke uttømmende. Målgruppen for utstyret er basert på individuell helse- og mobilitetsfunksjon, ikke en spesifikk diagnose eller alder.
Kontraindikasjoner	Det er ingen kjente kontraindikasjoner.
Forholdsregler	La ikke putene blokkere brukerens luftveier.
Krav til opplæring	Utstyret skal kun brukes av pleiere som har lest og forstått bruksanvisningen.

Praktisk bruk

Plassering

Internasjonale eksperter anbefaler sterkt å reposisjonere brukere som har eller er utsatt for trykkskader, og å avgjøre hvor ofte brukeren skal reposisjoneres.Manglende evne til å endre ryggstilling kan for eksempel ha mange negative helsemessige konsekvenser, f.eks.trykkskader og deformering av kroppen. LeanOnMe kan brukes til å støtte opp kroppen og ekstremitetene, og dermed oppnå en lindrende og beroligende kroppsstilling.

Nedenfor finner du noen forslag til hvordan LeanOnMe kan brukes. Det skal alltid være brukerens spesielle behov som definerer valg av pute/puter og/eller kombinasjoner og til slutt posisjonering.

Bruk

Immedia LeanOnMe rull
Rullen kan bøyes, formes og justeres nøyaktig etter brukerens behov. Den kan også ristes slik at den blir litt tykkere på enkelte områder og tynnere på andre. I sideleie kan den formes slik at den støtter hodet, ryggen og beina. Egner seg svært godt for nevrologiske brukere, personer med nedsatt kroppsbevissthet eller angst. (Illustrasjon 1, 2, 3, 4, 5)

Brukere med hjerneskade eller hemiplegipasienter, siden hjelpemiddelet gir god taktil stimulering.

Immedia LeanOnMe m/kanaler
Den kanalsydde puten er en fleksibel pute som beskytter, støtter og lindrer. Puten kan rulles avhengig av bruksområdet. Puten kan formes og plasseres under beina, mellom beina, under leggene for å avlaste hælene, støtte en arm eller i sidestilling. Puten kan legges bak ryggen eller mellom beina for å beskytte utsatte områder. I sittende stilling legges puten bak ryggen som støtte ved
f.eks. måltider. (Illustrasjon 6, 7, 8, 9)

Immedia LeanOnMe m/vinge
Ryggputen med vinge brukes i sidestilling. Brukeren ligger på vingen, slik at brukerens egen vekt holder puten på plass. På denne måten støttes ryggen presist og stabilt. Puten kan også brukes til å støtte armene ellertil å beskytte eksponerte kroppsdeler mot trykk fra sengehester. (Illustrasjon 9, 13)

Immedia LeanOnMe Mini
En liten og funksjonell støttepute, som plasseres der det oppstår mindre mellomrom mellom kroppen og madrassen når en person er posisjonert. Vanligvis ved ankel og kne. Puten har en avslappende effekt på kroppsdelen, som tilpasser seg resten av kroppen. Den lille puten er den profesjonelle erstatningen for dyneklips, men den folder seg ikke sammen og flater ikke ut. (Illustrasjon 10, 11, 12)

Immedia LeanOnMe Basic
Tradisjonelle posisjoneringsputer i 6 størrelser som kan brukes i lateralt leie og ryggleie for støtte av rygg, armer og bein, under knær og ankler, eller i ryggleie for å gjøre det lettere å puste. Posisjoneringsputene kan også brukes til å beskytte eksponerte kroppsdeler mot trykk fra sengerammen.
(Illustrasjon 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 18)

Immedia LeanOnMe ring
Nakkeputen brukes til å gi stabil og lindrende støtte når en vanlig pute ikke anses som egnet. For brukere med dårlig hodestyring kan den også brukes ved halvsittende stilling i en seng eller lenestol. Gir god hodestøtte. Nakkeputen kan enkelt tas med på tur for å lindre ømme halsmuskler og ryggvirvler. (Illustrasjon 19, 20)

Merknad

Spesialfunksjoner

Produktet må alltid kontrolleres før bruk og etter rengjøring.

Hvis produktet er defekt, må det ikke brukes. Hvis produktet virker slitt, må det kastes.

Les bruksanvisningen grundig.

Det er viktig at assistenter får opplæring i manuell forflytning. Etac tilbyr rådgivning og opplæring av assistenter. Kontakt Etac for ytterligere informasjon.

Brukeren kan oppfordres til å bidra når det er mulig.

Den manuelle forflytningen må alltid planlegges på forhånd for å sikre at brukeren er trygg og at all manuell forflytning foregår så smidig som mulig.

Modellvalget avhenger både av behov og av brukerens ressurser.

Utstyret er i samsvar med EN 1021-1:2014 og EN ISO 12952-1:2010 motstandsdyktig mot antennelse ved hjelp av sigaretter (men ikke flammebestandig).

Foreta alltid en risikovurdering, forsikre deg om at hjelpemiddelet kan brukes til den tiltenkte brukeren, og at det er trygt for både brukeren og pleieren i kombinasjon med annet utstyr.

Bruk aldri et produkt uten trekk

Etterlat ikke produktet på gulvet

Oppbevar plastposen utilgjengelig for barn

Må ikke komme i kontakt med ild

Det er viktig at putene ikke blokkerer luftveiene

Rengjør produktet etter bruk for å unngå kryssinfeksjon..

Kontakt Etac hvis du er i tvil.

Materiale og rengjøring

Materiale:
Trekk: 75% Lyocell (TENCEL™ + SMARTCEL™ sensitive), 25% Modal (TENCEL™)
Bakside: 100 % polyester + polyuretanmembran

Innerpute: 95/5% Polyester/Elasthane
Fyll: Polyuretanskum, EPP-bønner

Produktet skal kontrolleres regelmessig, fortrinnsvis ved hver bruk, og ekstra nøye etter vask.

Kontroller at sømmer og stoff ikke er skadet.

Försök aldrig att reparera en produkt själv.
Använd aldrig en defekt produkt.

Vaskeinstruks:
Det anbefales og vaske produktet før bruk.

Fjern innerputen før vask.
Ikke bruk tøymykner.
Må ikke overtørkes
Må ikke drypptørkes
Rist godt etter tørking

Produktet kan vaskes med et løsemiddelfritt rengjøringsmiddel med pH mellom 5 og 9, eller desinfiseres med 70 % konsentrasjon.

Produkter

Artikkelnr.	Beskrivelse	Størrelse (mm)	Vekt (g) (+/-3%)
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165

Tilbehør

Artikkelnr.	Beskrivelse	Størrelse (mm)	Vekt (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Serviceinformasjon

Inspeksjon

Første gangs inspeksjon:
- Er emballasjen hel?
- Les etiketten på emballasjen, og kontroller artikkelnummer og produktbeskrivelse.
- Kontroller at den kort brukerveiledning er vedlagt. Oppdatert bruksanvisning kan lastes ned fra www.etac.no. Du kan også kontakte Etacs kundeservice eller din forhandler.
- Kontroller etiketten på produktet. Inneholder den artikkelnummer, produktbeskrivelse, LOT-/batchnummer, vaskeanvisning og leverandørens navn?

Periodisk inspeksjon:
- Kontroller at det manuelle forflytningshjelpemiddelet alltid er i god stand.
- Materialer, sømmer, håndtak og spenner må alltid kontrolleres etter rengjøring.
- Hvis produktet har tegn på slitasje, må det umiddelbart tas ut av bruk.

Visuell inspeksjon / kontroller produktet:
Kontroller at materialene, sømmene, håndtakene og stroppene er hele og uten feil.

Stabilitetstest:
Forsøk å bøye produktet. Kontroller at det føles fast, stabilt og solid.

Mekanisk belastning eller stress / Test av håndtak:
Trekk hardt i håndtakene i flere retninger, og kontroller materialet og sømmene.
Test av spenner:
Fest spennene, og trekk i flere retninger. Kontroller spennen og sømmene.

Test lav/høy friksjon:
Plasser produktet på fast underlag eller en seng, legg hendene på materialet og test friksjonen ved å presse hendene dine ned i produktet.
Lav friksjon – glir uten motstand
Høy friksjon – ingen glidning/bevegelse

Kontroller:
Manuelle forflytningshjelpemidler med håndtak, stropper og spenner:

Manuelle forflytningshjelpemidler for sittende og liggende forflytning med høy eller lav friksjon:

Produksjonsår, måned og dag

Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk.

Les bruks-anvisningen

Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

For at undgå ulykker og skader i forbindelse med håndtering og brug af produkterne, skal denne manual læses grundigt igennem.

Dette symbol forekommer i manualen sammen med teksten for at gøre opmærksom på tidspunkter, hvor der er risiko for brugerens eller hjælpernes sikkerhed.

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 medicinsk udstyr

Hos Etac bestræber vi os på kontinuerligt at forbedre vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse. Alle mål, der angives på illustrationer eller andet materiale, er kun vejledende, og der tages forbehold for fejl og mangler.

Informationen i denne manual, inkl. anbefalinger, kombinationer og størrelser, gælder ikke for specialtilpasninger og modifikationer. Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller kombinationer, der ikke er godkendt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti ophører. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Når produktet kombineres med andre produkter, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav påvirkes. Den person eller virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.

Garanti: To år på materiale- og produktionsfejl ved korrekt anvendelse af produktet.

Forventet levetid: Produktet har en forventet levetid på 1-2 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, belastninger samt hvor ofte og hvordan det er blevet vasket.

For yderligere information om Etacs sortiment indenfor forflytning se www.etac.com.

Produktet kan bortskaffes i henhold til nationale regler.

Hvis der opstår en utilsigtet hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødig forsinkelse. Den lokale forhandler vil videresende oplysningerne til producenten.

Symboler

Vask	Manuel rensning	Advarsel	Producent
Ingen blegning	Efterlad aldrig på gulv	Produktionsår, -måned og -dag	CE-mærkning
Tørretumbling	Nedglidningsrisiko	Batch-/lotnummer	Opbevares tørt
Strygning	Beskyt mod sollys	Maks. brugervægt = maks. nominel belastning	Ikke-steril
Ingen rens	Læs manual	Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler	Artikelnummer
Medicinsk udstyr	Enkelt patient – flergangsbrug	Tilsæt ikke skyllemiddel	UKCA-mærket

Indledning	Den person, der kaldes "brugeren", er den person, der ligger på produktet. "Hjælperen" er den person, der håndterer produktet.
Tilsigtet formål	Positioneringsystemet er et hjælpemiddel, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produktet er designet til en person, der ikke er i stand til at positionere sig selv på grund af nedsat mobilitet eller fysisk styrke.
Tilsigtet bruger	Produktet kan anvendes af børn, voksne og ældre med behov for positionering eller støtte af krop eller ekstremiteter.
Tilsigtet miljø	Til indendørs brug i akut pleje, langvarig pleje og hjemmepleje.
Indikationer	Til brugere, der har behov for støtte til at positionere sig, for eksempel personer med Alzheimers sygdom, cerebral parese, hemiplegi, multipel sklerose, paraplegi/quadriplegi, Parkinsons sygdom eller spina bifida, samt personer med en række psykiske tilstande, der forårsager følelsesmæssig dysregulering, angst samt plaget og/eller aggressiv adfærd . Ikke en udtømmende liste. Produktets brugergruppe er baseret på individuel sundheds- og mobilitetsfunktion og ikke en specifik diagnose eller alder.
Kontraindikationer	Der er ingen kendte kontraindikationer.
Forholdsregler	Lad ikke puderne blokere brugerens luftveje.
Krav til uddannelse	Kun hjælpere, der har læst og forstået brugervejledningen, må bruge produktet.

Praktisk håndtering

Placering

Internationale eksperter anbefaler kraftigt repositionering af brugere med eller med risiko for trykskader og bestemmelse af, hvor ofte den enkelte person bør repositioneres.Manglende evne til selv at ændre stilling kan medføre mange negative helbredsmæssige konsekvenser, f.eks.trykskader og deformitet af kropsform. LeanOnMe kan bruges til at støtte kroppen og ekstremiteterne og derved opnå en aflastende og beroligende kropsstilling.

Nedenfor gives der kun forslag til, hvordan LeanOnMe bruges. Det bør altid være brugerens særlige behov, der definerer valget af pude/hynder og/eller kombinationer og endelig positionering.

Anvendelse

Immedia LeanOnMe-rulle
Rullen kan bøjes, formes og justeres nøjagtigt efter brugerens behov. Den kan også rystes, så den bliver mere fyldig nogle steder og tyndere andre steder. I sideleje kan den formes, så den støtter hoved, ryg og ben. Er meget velegnet til neurologiske brugere, personer med nedsat kropsbevidsthed eller angst. (Illustration 1,2,3,4,5)

Brugere med hjerneskade eller halvsidig lammelse, da det giver god taktil stimulering.

Immedia LeanOnMe m/kanaler
Den kanalsyede pude er en fleksibel pude, der beskytter, støtter og aflaster. Puden kan rulles sammen afhængigt af anvendelsen. Puden kan formes og placeres under benet/benene, mellem benene, under læggene for at aflaste hælene, støtte en arm eller i sideleje. Puden kan placeres i ryggen eller mellem benene for at beskytte udsatte områder. I siddende stilling placeres puden i ryggen som støtte ved f.eks. spisesituationer. (Illustration 6,7,8,9)

Immedia LeanOnMe m/vinge
Ryglænspuden med vinge anvendes i sideleje. Brugeren ligger på vingen, så brugerens egen vægt holder puden på plads. Dermed støttes ryggen præcist og stabilt. Puden kan også bruges liggende til at støtte armene ellerbeskytte udsatte kropsdele mod tryk fra sengeheste. (Illustration 9,13)

Immedia LeanOnMe Mini
En funktionel lille støttepude, der placeres på områder, hvor der opstår mindre mellemrum mellem krop og madras, når en person lejres. Det er typisk ved ankel og knæ. Anvendelse af puden har en afslappende effekt på kropsdelen, som spreder sig til resten af kroppen. Den lille pude er den professionelle erstatning for dyneklemmen - men den falder ikke sammen eller bliver flad. (Illustration 10,11,12)

Immedia LeanOnMe Basic
Traditionelle lejringspuder i 6 størrelser kan anvendes i side- og rygleje til støtte af ryg, arme og ben, under knæ og ankler eller i rygleje for at lette vejrtrækningen. Lejringspuderne kan også bruges til at beskytte udsatte kropsdele mod tryk fra sengeheste.
(Illustration 6,7,8,9,13,14,15,16,17,18)

Immedia LeanOnMe-ring
Nakkepuden bruges til at give en stabil og aflastende støtte, når en normal pude ikke anses for at være passende. Til brugere med dårlig hovedkontrol kan den også anvendes i en seng med siddefunktion eller en lænestol. Giver en god nakkestøtte. Nakkepuden kan nemt tages med på ture for at lindre ømme nakkemuskler og ryghvirvler. (Illustration 19,20)

Information

Vær opmærksom på

Kontrollér altid produktet før brug og efter vask.

Anvend aldrig et defekt produkt. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Læs instruktionen grundigt.

Det er vigtigt at hjælpere og plejepersonale modtager instruktion omkring håndtering af forflytninger. Etac tilbyder hjælp og uddannelse af plejepersonale. Kontakt Etac for yderligere information.

Husk at udnytte brugerens egne ressourcer.

Planlæg forflytningen på forhånd, så det sker så trygt og problemfrit som muligt.

Valg af model afhænger dels af anvendelse, dels af brugerens egne ressourcer.

Produkterne er i overensstemmelse med EN 1021-1:2014 og EN ISO 12952-1:2010 modstand mod antændelse ved cigaret (men ikke flamme) .

Foretag altid en risikovurdering, og sørg for, at hjælpemidlet kan anvendes til den tilsigtede bruger, og at det i kombination med andre enheder er sikkert for både bruger og hjælpere.

Brug aldrig et produkt uden betræk

Efterlad aldrig produktet på gulvet

Opbevar posen utilgængeligt for børn.

Holdes væk fra åben ild.

Det er vigtigt, at puderne ikke blokerer luftvejene

Rengør produktet mellem hver bruger for at undgå krydsinfektion

Ved tvivlsspørgsmål – kontakt venligst Etac.

Materiale og rengøring

Materiale:
Betræk: 75% Lyocell (TENCEL™ + SMARTCEL™ sensitive), 25% Modal (TENCEL™)
Bagside: 100 % polyester + polyuretan membran

Inderpude: 95/5% Polyester/Elasthane
Fyld: Polyuretanskum, EPP-bønner

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask.

Kontrollér, at der ikke er skader ved sømme og stof.

Reparér aldrig selv et produkt.
Et defekt produkt må ikke anvendes.

Vaskeinstruktion:
Det anbefales at vaske produktet før brug.

Fjern inderpuden før vask
Anvend ikke skyllemiddel
Lad ikke tørre for længe
Må ikke dryptørre
Ryst grundigt efter tørring

Produktet kan rengøres med et opløsningsmiddelfrit rengøringsmiddel med et pH-niveau mellem 5-9 eller med 70% desinfektionsopløsning.

Produkter

Varenr.	Beskrivelse	Størrelse (mm)	Vægt (g) (+/-3%)
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165

Tilbehør

Varenr.	Beskrivelse	Størrelse (mm)	Vægt (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Serviceinformation

Inspektion

Første kontrol:
- Er emballagen intakt?
- Kontrollér label på emballagen, og kontrollér artikelnummeret og produktnavn.
- Tjek, at "Short Instruction" er vedlagt – opdateret Manual kan downloades fra www.etac.dk, eller kontakt Etacs kundeservice.
- Kontrollér label på produktet – findes artikelnummer, produktnavn, lot-/batchnummer og vaskeanvisning samt producent.

Gentagende inspektion:
- Kontrollér, at deres manuelle transfer system eller hjælpemiddel er i en perfekt stand.
- Efter vask – kontrollér altid materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder.
- Viser produktet tegn på slitage, skal produktet straks kasseres.

Visuel inspektion/tjek produktet:
Kontrollér, at materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder er intakte.

Stabilitetstest:
Prøv at bøje produktet; verificer, at det føles solidt og stabilt.

Mekanisk test/tjek håndtag:
Træk i håndtagene i hver sin retning, og kontrollér materialer, sømme og syninger.
Test spændet:
Lås spændet, og træk i hver sin retning; kontrollér spændet, sømme og syninger.

Test lav/høj friktion:
Placer produktet på en fast overflade eller sengen, placer hænderne på materialet og test friktionen ved at skubbe hænderne ned og fremad i produktet.
Lav friktion – glider uden problemer.
Høj friktion – glider ikke.

Kontroller:
Manuelle transferprodukter med håndtag, stropper og spænder:

Manuelle transferprodukter til siddende og liggende forflytninger med lav eller høj friktion:

Produktionsår, -måned og -dag

Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler.

Læs bruger-manualen

Yleistä

Kiitos, että valitsit Etac-tuotteen.

Lue nämä käyttöohjeet tarkkaan, jotta voit välttää onnettomuudet ja loukkaantumiset tuotteiden siirtämisen ja käsittelyn aikana.

Tämä symboli esiintyy tekstissä läpi koko ohjeen. Se kiinnittää lukijan huomion kohtiin, jotka voivat aiheuttaa vaaraa käyttäjän tai hoitajan terveydelle tai turvallisuudelle.

Tuotteet ovat lääkinnällisistä laitteista annetussa Lääkinnällisiä laitteita koskeva asetus (EU) 2017/745 luokkaan 1 kuuluvien tuotestandardien mukaisia.

Pyrimme Etacissa parantamaan tuotteitamme, joten pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tuotteisiin ilman ennakkovaroitusta. Kaikki kuvissa ja vastaavassa materiaalissa esitetyt mitat ovat ohjeellisia, eikä Etac ole vastuussa niissä mahdollisesti olevista virheistä.

Tässä ohjekirjassa annetut tiedot, mukaan lukien suositukset, yhdistelmät ja mitoitus, eivät koske erikoistilauksia ja muunnettuja tuotteita. Jos asiakas tekee muutoksia, korjauksia tai yhdistelmiä, joita Etac ei ole ennalta määrittänyt, Etacin CE-sertifikaatti tai Etac-takuu eivät ole voimassa. Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

Jos laite yhdistetään muihin tuotteisiin, yhdistäminen ei saa muuttaa tuotteiden käyttötarkoitusta tai tehdä tuotteisiin muutoksia, jotka voivat vaikuttaa sovellettavien vaatimusten täyttämiseen. Tuotteiden yhdistämisestä vastaavan henkilön/yrityksen on varmistettava, että sovellettavat vaatimukset täyttyvät.

Takuu: Kahden vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheiden varalta edellyttäen, että tuotetta käytetään oikein.

Arvioitu käyttöikä: Laitteen arvioitu käyttöikä on 1–2 vuotta normaalissa käytössä. Laitteen käyttöikä vaihtelee käyttötiheyden, kuormien ja pesutiheyden ja -tavan mukaan.

Lisätietoja Etac-siirtolaitevalikoimasta saa osoitteesta www.etac.com.

Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti.

Jos laitteen käytössä ilmenee haittatapahtuma, vaaratilanteet on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

Yleistä symboleista

Pesu	Manuaalinen puhdistus	Varoitus	Valmistaja
Ei saa valkaista	Älä koskaan jätä lattialle	Valmistusvuosi, -kuukausi ja -päivä (YYYY-MM-DD)	CE-merkintä
Kuivausrumpu sallittu	Alas liukumisen vaara	Eränumero (LOT)	Pidä kuivana
Silitys	Pidettävä poissa auringonvaloista	Käyttäjän massaraja = suurin sallittu kuormitus (max 150 kg / max 330 lbs)	Ei-steriili (NON STERILE)
Ei saa kuivapestä	Lue käyttöohje	Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti.	Tuotenumero (REF)
Lääkinnällinen laite (MD)	Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja	Älä käytä huuhteluainetta	UKCA-merkintä

Johdanto	Tässä käyttöohjeessa "Käyttäjä" on henkilö, joka makaa tuotteen päällä. ”Hoitaja" on henkilö, joka käyttää laitetta.
Käyttötarkoitus	Asennon kohennusjärjestelmä on apuväline, joka on tarkoitettu vamman tai toimintakyvyn heikkenemisen aiheuttaman rajoituksen lievittämiseen tai korvaamiseen. Laite on suunniteltu henkilöille, jotka eivät pysty itse säätämään asentoaan heikentyneen liikkuvuuden tai fyysisen voiman vuoksi.
Käyttäjäkunta	Laitetta voivat käyttää lapset, aikuiset ja iäkkäät henkilöt, jotka tarvitsevat kehon tai raajan asennon säätämistä tai tukea.
Käyttöympäristö	Sisäkäyttöön akuutissa hoidossa, pitkäaikaishoidossa ja kotihoidossa.
Käyttöaiheet	Käyttäjille, jotka tarvitsevat tukea asennon asettamisessa, esim. henkilöille, joilla on Alzheimerin tauti, CP-vamma, hemiplegia, multippeliskleroosi, alaraajahalvaus/neliraajahalvaus, Parkinsonin tauti, selkärankahalkio ja henkilöille, joilla on erilaisia psykiatrisia sairauksia, jotka aiheuttavat emotionaalista dysregulaatiota, ahdistusta, ahdistunutta ja/tai riidanhaluista käyttäytymistä . Ei kattava luettelo. Laitteen käyttäjäryhmä perustuu yksilölliseen terveyteen ja liikkuvuuteen, ei erityiseen diagnoosiin tai ikään.
Vasta-aiheet	Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.
Varotoimet	Älä anna tyynyjen tukkia käyttäjän hengitysteitä.
Koulutusvaatimukset	Vain hoitajat, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen, saavat käyttää laitetta.

Käsittely

Sijoittaminen

Kansainväliset asiantuntijat suosittelevat vahvasti, että käyttäjien, joilla on painehaavojen vaara, asentoa korjataan ja että määritetään korjaamisen tiheys yksilökohtaisesti .Jos potilas ei pysty korjaamaan asentoa itsenäisesti, seurauksena voi olla monia negatiivisia terveysvaikutuksia, esim.painevauriot ja kehon muodon epämuodostuma. LeanOnMe-laitetta voidaan käyttää kehon ja raajojen tukemiseen, jolloin saavutetaan helpottava ja rauhoittava kehon asento.

Alla on vain ehdotuksia LeanOnMe-laitteen käytöstä. Käyttäjän erikoistarpeiden tulisi aina määrittää tyynyjen/tyynyjen ja/tai yhdistelmien valinta ja lopullinen asento.

Käyttö

Immedia LeanOnMe -rulla
Rullaa voidaan taivuttaa, muotoilla ja säätää täsmälleen käyttäjän tarpeiden mukaan. Sitä voidaan myös ravistaa, jolloin se paksunee jostakin kohdasta ja ohenee toisista kohdista. Sivusuunnassa se voidaan muotoilla tukemaan päätä, selkää ja jalkoja. Sopii hyvin neurologisille käyttäjille, henkilöille, joiden kehotietoisuus on heikentynyt tai jotka kärsivät ahdistuneisuudesta. (Kuvat 1, 2, 3, 4 ja 5)

Käyttäjät, joilla on aivovamma tai toispuolihalvaus, koska se stimuloi tuntoaistia.

Immedia LeanOnMe ja kanavat
Kanavaommeltu tyyny on joustava tyyny, joka suojaa, tukee ja lievittää kipua. Tyyny voidaan rullata käyttökohteen mukaan. Tyyny voidaan muotoilla ja sijoittaa jalkojen alle, jalkojen väliin, pohkeiden alle kantapäiden vapauttamiseksi, käsivarren tukemiseksi tai sivuasentoon. Tyyny voidaan asettaa selän taakse tai jalkojen väliin paljaiden alueiden suojaamiseksi. Istuma-asennossa tyyny asetetaan selän taakse tueksi esim. ruokailua varten. (Kuvat 6, 7, 8, 9)

Immedia LeanOnMe ja siiveke
Siivekkeellistä selkänojatyynyä käytetään sivuasennossa. Käyttäjä makaa siivekkeellä niin, että käyttäjän oma paino pitää tyynyn paikallaan. Silloin selkä on tuettu tarkasti ja vakaasti. Tyynyä voidaan käyttää myös selällään maatessa käsivarsien tukena tai suojaamaan paljaita kehon osia sängyn kaiteiden paineelta. (Kuvat 9, 13)

Immedia LeanOnMe Mini
Toiminnallinen pieni tukityyny, joka asetetaan kohtaan, jossa kehon ja patjan väliin jää pienempiä rakoja henkilöä sijoitettaessa. Tyypillisesti nilkan ja polven kohdalla. Tyynyn käyttö rentouttaa kehon osaa, ja vaikutus leviää muuhun kehoon. Pieni tyyny on ammattimainen korvike peittoklipsille – mutta se ei painu kokoon tai litisty. (Kuvat 10, 11, 12)

Immedia LeanOnMe Basic
Perinteisiä asentotyynyjä, joita on viisi eri kokoa, voidaan käyttää sivu- ja makuuasennossa tukemaan selkää, käsivarsia ja jalkoja, polvien ja nilkkojen alla tai selinmakuuasennossa helpottamaan hengitystä. Tyynyjä voidaan käyttää myös suojaamaan paljaita kehon osia sängyn kaiteiden paineelta. (Kuvat 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 18)

Immedia LeanOnMe -rengas
Niskatyynyä käytetään antamaan vakaata ja kipua lievittävää tukea, kun normaalia tyynyä ei pidetä sopivana. Käyttäjille, joilla on huono pään hallinta, sitä voidaan käyttää myös puoli-istuvassa asennossa vuoteessa tai nojatuolissa. Tarjoaa hyvän niskatuen. Niskatyyny on helppo ottaa mukaan matkalle lievittämään kipeitä niskalihaksia ja nikamia. (Kuvat 19, 20)

Huomautus

Erityisominaisuudet

Tarkista aina tuote ennen pesua ja sen jälkeen.

Viallista tuotetta ei saa käyttää. Jos tuotteessa ilmenee kulumisen merkkejä, se on heti poistettava käytöstä.

Lue nämä ohjeet huolellisesti.

On tärkeää, että hoitajat saavat opastusta käsin tapahtuvasta käsittelystä. Etac tarjoaa neuvontaa ja koulutusta hoitajille. Lisätietoja saat ottamalla yhteyden Etaciin.

Rohkaise käyttäjää auttamaan, kun mahdollista.

Varmista, että käyttäjä tuntee olonsa turvalliseksi ja että jokainen manuaalinen käsittely tapahtuu sujuvasti. Suunnittele aina manuaalinen käsittely etukäteen.

Mallin valinta ei riipu pelkästään tarpeista vaan myös käyttäjän resursseista.

Laitteet ovat standardien EN 1021-1:2014 ja EN ISO 12952-1:2010 mukaisia. Ne kestävät sytyttämisen savukkeella (mutta ei liekillä) .

Tee aina riskinarviointi ja varmista, että avustavaa tuotetta voidaan käyttää aiotun käyttäjän kohdalla ja yhdessä muiden laitteiden kanssa niin, että se on turvallista sekä käyttäjälle ja hoitajille.

Älä koskaan käytä tuotetta ilman suojusta

Älä koskaan jätä lattialle

Säilytä pussi lasten ulottumattomissa.

Pidä poissa avotulen läheltä.

On tärkeää, että tyynyt eivät tuki hengitysteitä

Ristikontaminaation välttämiseksi puhdista tuote jokaisen käyttäjän välillä.

Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

Materiaali ja puhdistus

Materiaali:
Pehmeä suojus: 75 % lyocel (TENCEL™ + SMARTCEL™ sensitive), 25% Modaali (TENCEL™)
Takaosa: 100 % Polyesteriä + Polyuretaanikalvoe

Sisätyyny: 95/5% Polyester/Elasthane
Täyte: Polyuretaanivaahto, EPP-pavut

Tuote on tarkistettava säännöllisesti, mieluiten joka kerta kun sitä käytetään ja erityisesti pesun jälkeen.

Tarkista, ettei saumoissa tai kankaassa ole vaurioita.

Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.
Viallista tuotetta ei saa käyttää.

Pesuohjeet:
Tuotteen pesu ennen käyttöä on suositeltavaa.

Irrota sisätyyny ennen pesua.
Älä käytä huuhteluainetta.
Älä kuivaa liikaa
Älä valuta kuivaksi
Ravista huolellisesti kuivauksen jälkeen.

Tuote voidaan puhdistaa pesuaineella, joka ei sisällä liuottimia ja jonka pH on 5–9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella.

Tuotteet

Tuotenumero	Tuotteen kuvaus	Koko (mm)	Paino (g) (+/-3%)
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165

Varusteet

Tuotenumero	Tuotteen kuvaus	Koko (mm)	Paino (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Huoltotietoja

Tarkistus

Ensimmäinen tarkastus:
- Onko pakkaus ehjä?
- Lue pakkauksen etiketti ja tarkista tuotenro ja -kuvaus.
- Tarkista, että lyhyt ohje on mukana – päivitetyn käyttöohjeen voi ladata osoitteesta www.etac.com tai pyytää asiakaspalvelusta tai paikalliselta jälleenmyyjältä.
- Tarkista tuotteessa oleva etiketti – onko siinä tuotenro, tuotekuvaus, erän nro, puhdistusohje ja toimittajan nimi?

Määräaikaistarkastus:
- Varmista, että manuaalinen siirtojärjestelmä on aina täydellisessä kunnossa.
- Tarkista pesun jälkeen aina materiaalit, ompeleet, lenkit/kahvat, soljet.
- Jos tuotteessa ilmenee kulumisen merkkejä, se on heti poistettava käytöstä.

Silmämääräinen tarkastus / Tarkista tuote:
Varmista, että materiaalit, saumat, ompeleet, lenkit/kahvat ja soljet ovat ehjiä/ virheettömiä.

Vakaustesti:
Yritä taivuttaa tuotetta ja varmista, että se tuntuu lujalta, vakaalta ja kiinteältä.

Mekaaninen kuormitus tai jännitys / testaa lenkit/kahvat:
Vedä lenkeistä kovaa vastakkaisiin suuntiin ja tarkista materiaali, saumat ja ompeleet.
Testaa soljet:
Lukitse solki ja vedä vastakkaisiin suuntiin, tarkista solki ja ompeleet.

Testaa pieni/suuri kitka:
Aseta tuote kiinteälle pinnalle tai vuoteelle, aseta kätesi materiaalin päälle ja testaa kitka painamalla käsiäsi alaspäin tuotteen sisään.
Pieni kitka – liukuu ongelmitta
Suuri kitka – ei liukua/liikettä

Tarkista:
Manuaaliset siirtovälineet, joihin kuuluu lenkkejä/kahvoja, silmukoita ja solkia:

Manuaaliset siirtovälineet siirtoihin istuma-asennossa ja makuuasennossa suuri- tai pienikitkaiset:

Valmistusvuosi, -kuukausi ja -päivä

Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti

Lue käyttöohje

Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben.

Um Unfälle und Verletzungen beim Handhaben und Verwenden des Produkts zu vermeiden, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen.

Dieses Symbol erscheint neben dem Text in der Bedienungsanleitung. Es macht den Leser auf Situationen aufmerksam, die eine Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers oder Helfers darstellen können.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden Normen für Produkte der Klasse 1 im Einklang mit der Richtlinie des Europäischen Rates (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Bei Etac sind wir bemüht, unsere Produkte laufend zu verbessern und behalten uns daher das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchzuführen. Alle Abmessungen auf Abbildungen o. Ä. sind lediglich als Richtwerte zu verstehen und Etac haftet nicht für Fehler und Mängel.

Die in dieser Anleitung aufgeführten Angaben einschließlich der Empfehlungen, Kombinationen und Größen gelten nicht für Sonderbestellungen und Modifikationen. Nimmt der Kunde Anpassungen, Reparaturen oder Kombinationen vor, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Bei der Kombination des Geräts mit anderen Produkten darf die Kombination den vorgesehenen Verwendungszweck der Produkte nicht verändern und die Produkte nicht derart modifizieren, dass die Einhaltung der geltenden Anforderungen beeinträchtigt werden kann. Die für die Kombination der Produkte verantwortliche Person/Firma muss sicherstellen, dass die geltenden Anforderungen erfüllt werden.

Garantie: Zwei-Jahres-Garantie auf Material- und Herstellungsfehler, vorausgesetzt, dass das Produkt ordnungsgemäß verwendet wird.

Voraussichtliche Lebensdauer: Das Gerät hat bei normalem Gebrauch eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 2 Jahren. Die Lebensdauer des Geräts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Belastung sowie von der Art und Häufigkeit der Reinigung ab.

Weitere Informationen über das Angebot von Etac siehe www.etac.com.

Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Alle unerwünschten Ereignisse, die im Zusammenhang mit dem Gerät auftreten, sollten unverzüglich Ihrem Händler vor Ort sowie der zuständigen Behörde gemeldet werden. Der Händler vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

Symbole allgemein

Waschen	Manuelle Reinigung	Warnung	Hersteller
Nicht bleichen	Niemals auf dem Boden liegen lassen!	Herstellungsjahr, -monat und -tag	CE-Kennzeichnung
Im Wäschetrockner trocknen	Rutschgefahr	Batch-Nr./Lot-Nr.	Trocken halten
Bügeln	Keiner Sonnenstrahlung aussetzen!	Höchstgewicht des Benutzers = maximale Gewichtsbelastung	Nicht steril
Nicht chemisch reinigen	Bedienungsanleitung lesen	Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden.	Artikelnummer
Medizinprodukt	Einzelner Patient – mehrfach anwendbar	Keinen Weichspüler hinzufügen	UKCA-konform

Einleitung	Die als „Benutzer“ bezeichnete Person ist die Person, die auf dem Produkt liegt. Die „Pflegeperson“ ist die Person, die das Produkt bedient.
Zweckbestimmung	Das Positionierungssystem ist ein Hilfsmittel zur Linderung oder Kompensation einer Funktionsbeeinträchtigung aufgrund einer Verletzung oder Behinderung. Das Gerät ist für Personen konzipiert, die aufgrund eingeschränkter Mobilität oder körperlicher Kraft nicht in der Lage sind, sich selbst zu positionieren.
Vorgesehener Benutzer	Das Gerät kann von Kindern, Erwachsenen und älteren Menschen verwendet werden, bei denen eine Positionierung oder Unterstützung des Körpers oder der Extremität benötigt wird.
Vorgesehenes Umfeld	Zur Verwendung in der Akut-, Langzeit- und häuslichen Pflege.
Indikationen	Für Menschen, die bei der Positionierung Unterstützung benötigen, z. B. Menschen mit Alzheimer, Zerebralparese, Halbseitenlähmung, Multipler Sklerose, Querschnittslähmung/Quadriplegie, Parkinson, Spina bifida und Menschen mit einer Reihe psychiatrischer Erkrankungen, die emotionale Dysregulation, Angstzustände bzw. verwirrtes und/oder aggressives Verhalten verursachen. Keine vollständige Aufzählung. Die Benutzergruppe für das Produkt basiert auf der individuellen Gesundheit und Bewegungsfähigkeit und nicht auf einer spezifischen Diagnose oder einem bestimmten Alter.
Kontraindikationen	Es sind keine Kontraindikationen bekannt.
Vorsichtsmaßnahmen	Die Kissen dürfen die Atemwege des Benutzers nicht blockieren.
Schulungsanforderungen	Nur Pflegepersonen, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen das Gerät verwenden.

Praktische Handhabung

Positionierung

Die Umlagerung von Benutzern mit Dekubitus oder mit Dekubitusrisiko und die Festlegung der Häufigkeit der Umlagerung wird von internationalen Experten dringend empfohlen.Die Unfähigkeit, Haltungsänderungen selbsttätig vorzunehmen, kann zu vielen negativen gesundheitlichen Auswirkungen führen, z. B.zu druckbedingten Verletzungen und Deformierung des Körpers. LeanOnMe Positionierungskisse kann zum Stützen des Körper und der Extremitäten verwendet werden, so dass eine entlastende und beruhigende Körperhaltung erreicht

Im Folgenden sind Vorschläge zur Verwendung von LeanOnMe Positionierungskissen aufgeführt. Es sollten immer die speziellen Bedürfnisse des Benutzers sein, die die Auswahl des/der Kissen(s) bzw. Kombinationen und schließlich die Positionierung vorgeben.

Die LeanOnMe Positionierungskissen können auf verstellbaren Liege- und/oder Sitzflächen verwendet werden.

Vor der Anwendung sollten die LeanOnMe Positionierungskissen aufgeschüttelt werden, um sich besser an den Körper und den Extremitäten anzupassen.

Alle LeanOnMe Positionierungskissen bestehen aus einem Innenkissen und wahlweise einem SoftTouch- oder Hygiene-Bezug.
Zusätzlich können extra Bezüge bestellt werden.

Anlegen

Die LeanOnMe Positionierungskissen sind individuell einsetzbar und können für die im Pflegebereich üblichen Positionierungen eingesetzt werden, wie auch für:

- Mikropositionierung,
- 30° Seitenpositionierung
- 130° Seitenpositionierung
- Nestchen-Positionierung,
- Positionierung von Extremitäten oder Körper
- Bobath-Positionierung
- Generelle Positionierungsunterstützungen

Der Einsatz basiert auf der individuellen Gesundheits- und Mobilitätsfunktion.

Immedia LeanOnMe Rolle
Die Rolle lässt sich biegen, formen und genau auf die Bedürfnisse des Benutzers anpassen. Sie kann auch durch Schütteln profiliert werden, sodass sie in einigen Bereichen voller und in anderen dünner ist. In seitlicher Position kann sie so geformt werden, dass sie den Kopf, den Rücken und die Beine abstützt. Sie eignet sich sehr gut für Anwender mit neurologischen Beschwerden sowie für Menschen mit verminderter Körperwahrnehmung oder mit Angstzuständen. (Abbildungen 1, 2, 3, 4, 5)

Auch für Anwender mit Hirnschädigung oder Patienten mit Halbseitenlähmung ist sie eine gute Lösung, da sie eine gute taktile Stimulation bietet.

1) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen
und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit manifester Druckschädigung
der Haut- und Unterhaut (Dekubitus/Druckgeschwür) an den Extremitäten
- wenn eine Lagerung der Extremität ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an
den druckexponierten Stellen und Förderung der Wundheilung im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch
abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
2) Beeinträchtigung des Wechsel bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen
und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit erheblich ausgeprägter
Druckexposition der Haut- und Unterhaut und drohendem Dekubitus/ Druckgeschwür (dokumentiertes
Dekubitusrisiko) an den Extremitäten
- wenn eine Lagerung der Extremität ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Stärke von Druck- und Scherkräften an den druckexponierten
Stellen und Verhütung eines Dekubitus/Druckgeschwürs
Anm.: Bei Produkten zur Freilagerung sollte darauf hingewiesen werden, dass sie aufgrund der Gefahr
eines Fensterödems meist nur kurzzeitig eingesetzt werden können und daher einer besonders
sorgfältigen Indikationsstellung und Verlaufsbeobachtung bedürfen.

Immedia LeanOnMe mit Kammern
Das mit Kammern genähte Kissen ist ein flexibles Kissen, das schützt, stützt und entlastet. Das Kissen kann je nach Anwendung auch gerollt werden. Das Kissen kann geformt und unter die Beine bzw. zwischen die Beine oder zur Fersenentlastung unter die Waden gelegt werden, einen Arm stützen oder zum Schutz empfindlicher Bereiche seitlich an den Rücken oder zwischen die Beine gelegt werden. In der Sitzposition wird das Kissen als Stütze verwendet,
beispielsweise beim Essen. (Abbildungen 6, 7, 8, 9)

1) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen
und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit manifester Druckschädigung
der Haut- und Unterhaut (Dekubitus/Druckgeschwür) an einzelnen Körperteilen
- wenn eine Lagerung einzelner Körperteile ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an
den druckexponierten Stellen und Förderung der Wundheilung im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch
abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses.
2) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen
und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit erheblich ausgeprägter
Druckexposition der Haut- und Unterhaut und drohendem Dekubitus/ Druckgeschwür (dokumentiertes
Dekubitusrisiko) an einzelnen Körperteilen
- wenn eine Lagerung einzelner Körperteile ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an
den druckexponierten Stellen und Verhütung eines Dekubitus/ Druckgeschwürs

Immedia LeanOnMe mit Flügel
Das Rückenstützkissen mit Flügel wird in der Seitenlage verwendet. Der Benutzer liegt auf dem Flügel, sodass sein Eigengewicht das Kissen fixiert. Dadurch wird der Rücken genau an der richtigen Stelle stabil gestützt. Das Kissen kann auch in Rückenlage verwendet werden, wo es die Arme stützt oder empfindliche Körperteile vor Druck durch Bettgitter schützt. (Abbildungen 9, 13)

1) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen
und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit manifester Druckschädigung
der Haut- und Unterhaut (Dekubitus/Druckgeschwür) an einzelnen Körperteilen
- wenn eine Lagerung einzelner Körperteile ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an
den druckexponierten Stellen und Förderung der Wundheilung im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch
abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
Folge-Dokumentenprüfung.docx Seite 6 von 6 04.04.2022
2) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen
und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit erheblich ausgeprägter
Druckexposition der Haut- und Unterhaut und drohendem Dekubitus/ Druckgeschwür (dokumentiertes
Dekubitusrisiko) an einzelnen Körperteilen
- wenn eine Lagerung einzelner Körperteile ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an
den druckexponierten Stellen und Verhütung eines Dekubitus/ Druckgeschwürs

Immedia LeanOnMe Mini
Ein funktionales kleines Stützkissen, das dort platziert wird, wo kleinere Lücken zwischen Körper und Matratze entstehen, wenn eine Person umgelagert wird, beispielsweise an Knöcheln und Knien. Das Anlegen des Kissens wirkt entspannend auf das Körperteil, was sich auf den restlichen Körper auswirkt. Das kleine Kissen ist der professionelle Ersatz für den Bettdeckenhalter – aber es fällt nicht in sich zusammen und wird auch nicht flacher. (Abbildungen 10, 11, 12)

1) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen
und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit manifester Druckschädigung
der Haut- und Unterhaut (Dekubitus/Druckgeschwür) am Körperstamm/Rücken,
- wenn eine Lagerung des Körpers ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an
den druckexponierten Stellen und Förderung der Wundheilung im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch
abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
2) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen
und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit erheblich ausgeprägter
Druckexposition der Haut- und Unterhaut und drohendem Dekubitus/ Druckgeschwür am Körperstamm/
Rücken (dokumentiertes Dekubitusrisiko)
- wenn eine Lagerung des Körpers ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an
den druckexponierten Stellen und Verhütung eines Dekubitus/ Druckgeschwürs

Immedia LeanOnMe Basic
Herkömmliche Positionierungskissen in 6 Größen können zum Stützen von Rücken, Armen und Beinen, unter den Knien und Knöcheln oder zur Erleichterung der Atmung in der Rückenlage verwendet werden. Die Positionierungskissen können auch verwendet werden, um empfindliche Körperteile vor Druck durch Bettgitter zu schützen.
(Abbildungen 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 18)

1) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit manifester Druckschädigung der Haut- und Unterhaut (Dekubitus/Druckgeschwür) an einzelnen Körperteilen
- wenn eine Lagerung einzelner Körperteile ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an den druckexponierten Stellen und Förderung der Wundheilung im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses.
2) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit erheblich ausgeprägter Druckexposition der Haut- und Unterhaut und drohendem Dekubitus/ Druckgeschwür (dokumentiertes Dekubitusrisiko) an einzelnen Körperteilen
- wenn eine Lagerung einzelner Körperteile ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an den druckexponierten Stellen und Verhütung eines Dekubitus/ Druckgeschwürs

Immedia LeanOnMe Ring
Das Ringkissen wird als stabile und entlastende Stütze verwendet, wenn ein normales Kissen als nicht geeignet erachtet wird. Für Benutzer mit schlechter Kopfhaltung kann es auch in halbaufrechter Lage im Bett oder im Sessel verwendet werden. Stützt den Kopf gut ab. Das Ringkissen kann problemlos auf Reisen mitgenommen werden, um verspannte und schmerzende Nackenmuskeln und -wirbel zu entlasten. (Abbildungen 19, 20)

1) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit manifester Druckschädigung der Haut- und Unterhaut (Dekubitus/Druckgeschwür) am Körperstamm/Rücken,
- wenn eine Lagerung des Körpers ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an den druckexponierten Stellen und Förderung der Wundheilung im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses
2) Beeinträchtigung des Wechsels bzw. der Verlagerung der Körperposition (durch Mobilitätseinschränkungen und/oder durch Schädigung der Körperwahrnehmung) mit erheblich ausgeprägter Druckexposition der Haut- und Unterhaut und drohendem Dekubitus/ Druckgeschwür am Körperstamm/ Rücken (dokumentiertes Dekubitusrisiko)
- wenn eine Lagerung des Körpers ohne Unterstützung nicht möglich ist
- im Rahmen eines ärztlich/pflegerisch abgestimmten Behandlungs- und Versorgungsprozesses zur Sicherung der Lageposition und Reduktion der Dauer und Stärke von Druck- und Scherkräften an den druckexponierten Stellen und Verhütung eines Dekubitus/ Druckgeschwürs

Hinweis

Besondere Hinweise

Das Produkt vor dem Gebrauch und nach dem Waschen überprüfen.

Niemals ein defektes Produkt verwenden! Produkte, die Anzeichen von Abnutzung zeigen, müssen entsorgt werden.

Diese Hinweise sind sorgfältig durchzulesen.

Es ist wichtig, dass sämtliche Helfer eine Einweisung in die Handhabung des Produkts erhalten. Etac bietet Beratung und Schulungen für Helfer an. Weitere Informationen erhalten Sie bei Etac.

Der Benutzer ist aufzufordern, nach Möglichkeit Hilfe zu leisten.

Planen Sie den Vorgang stets im Voraus, damit alle Schritte reibungslos ablaufen und der Benutzer sich sicher fühlt.

Die Modellauswahl hängt nicht nur vom Bedarf ab, sondern auch von den Möglichkeiten des Benutzers.

Die Geräte erfüllen die Anforderungen der EN 1021-1:2014 und EN ISO 12952-1:2010 bezüglich der Entzündbarkeit durch Zigaretten (aber nicht durch Flammen) .

Führen Sie stets eine Risikobeurteilung durch und stellen Sie sicher, dass die Hilfsvorrichtung für den vorgesehenen Benutzer verwendet werden kann und in Kombination mit anderen Geräten sowohl für den Benutzer als auch für das Pflegepersonal sicher ist.

Verwenden Sie das Produkt niemals ohne Bezug.

Niemals auf dem Boden liegen lassen!

Den Polybeutel von Kindern fernhalten.

Von Feuer fernhalten.

Es ist wichtig, dass die Kissen die Atemwege nicht blockieren

Das Produkt zwischen den Benutzern reinigen, um Kreuzinfektionen zu vermeiden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Material und Reinigung

Material:
Bezug: 75% Lyocell (TENCEL™ + SMARTCEL™ sensisitv), 25% Modal (TENCEL™)
Rückseite: 100 % Polyester + Polyurethan-Membran

Innenkissen: 50/50% Baumwolle/Polyester
Füllung: Polyuretanschaum, EPP-Perlen

Die LeanOnMe Positionierungskissen und Bezüge sollte regelmäßig überprüft werden, möglichst bei jeder Verwendung und vor allem nach dem Waschen.

Es ist sicherzustellen, dass an Nähten, Reißverschluss oder im Stoff keinerlei Schäden vorliegen.

Niemals versuchen, Die LeanOnMe Positionierungskissen und Bezüge eigenhändig zu reparieren.
Niemals ein defektes Positionierungskissen und/ oder Bezüge verwenden!

Waschanleitung:
Das Waschen der LeanOnMe Positionierungskissen und Bezüge wird vor der Anwendung empfohlen.

Die LeanOnMe Positionierungskissen und Bezüge sind nach Reinigung für den Wiedereinsatz geeignet.

Innenkissen vor dem Waschen herausnehmen
SoftTouch-/Hygiene Bezug beziehen/entfernen:
Öffnen Sie den Reißverschluss am Bezug und ziehen/stecken Sie das Innenkissen heraus/hinein.

Innenkissen, Soft-Touch- und Hygiene-Bezüge können alle bei 80 °C gewaschen und bei niedriger Temperatur im Wäschetrockner getrocknet werden.
Der Hygiene-Bezug kann auch mit einem lösungsmittel freien Mittel mit einem pH-Wert von 5-9 oder einer 70%igen Desinfektionslösung oder handels- und/oder haushaltsüblichen Reinigungsmitteln gereinigt werden.

Keinen Weichspüler verwenden.
Nicht übertrocknen.
Nicht lufttrocknen lassen.
Nach dem Waschen und Trocknen das Innenkissen gründlich aufschütteln.

Produkte

Artikel-Nr.	Beschreibung	Größe (mm)	Gewicht (g) (+/-3%)	Hilfsmittel-Nr.
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113	11.11.05.1035
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290	11.11.05.1032
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745	11.11.05.1032
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081	11.11.05.1032
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613	11.11.05.1032
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112	11.11.05.1032
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742	11.11.05.1032
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374	11.11.05.1030
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555	11.11.05.1034
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236	11.11.05.1031
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407	11.11.05.1031
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884	11.11.05.1033
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165	11.11.05.1033
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113	11.11.05.1035
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290	11.11.05.1032
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745	11.11.05.1032
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081	11.11.05.1032
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613	11.11.05.1032
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112	11.11.05.1032
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742	11.11.05.1032
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374	11.11.05.1030
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555	11.11.05.1034
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236	11.11.05.1031
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407	11.11.05.1031
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884	11.11.05.1033
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165	11.11.05.1033

Zubehör

Artikel-Nr.	Beschreibung	Größe (mm)	Gewicht (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Serviceinformationen

Inspektionen

Erste Kontrolle:
- Ist die Verpackung unbeschädigt?
- Lesen Sie das Etikett auf der Verpackung und überprüfen Sie Artikelnummer und Produktbeschreibung.
- Überprüfen, ob die Kurzanleitung beigefügt ist - die aktualisierte Bedienungsanleitung kann von www.etac.com heruntergeladen werden oder ist beim Händler vor Ort erhältlich.
- Prüfen Sie das Etikett auf dem Produkt - sind Artikelnummer, Produktbeschreibung, Lot-/Batch-Nr., Reinigungsanleitungen und Anbieter aufgeführt?

Regelmäßige Kontrolle:
- Sicherstellen, dass das manuelle Transfer-/Umlagerungssystem immer in perfektem Zustand ist.
- Nach dem Waschen stets Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen überprüfen.
- Wenn das Produkt Anzeichen von Abnutzung zeigt, darf es nicht mehr benutzt werden.

Inaugenscheinnahme/Produktüberprüfung:
Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt/ fehlerfrei sind.

Mechanische Belastung/Griffschlaufen überprüfen:
Fest an den Griffschlaufen ziehen (in entgegengesetzte Richtung) und Material und Nähte überprüfen.
Schnallen überprüfen:
Ziehen Sie an der geschlossenen Schnalle und prüfen Sie Schnalle und Nähte.

Stabilitätstest:
Das Produkt zu verbiegen versuchen, um zu überprüfen, ob es fest und stabil ist.

Niedrige/hohe Reibung testen:
Das Produkt auf eine feste Unterlage oder ein Bett legen und die Reibung überprüfen, indem die Hände mit Druck über das Produkt gezogen werden.
Niedrige Reibung – müheloses Gleiten
Hohe Reibung – kein Gleiten/Bewegen

Überprüfen:
Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen mit Griffen, Riemen und Schnallen:

Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen für die sitzende und liegende Umlagerung mit hoher oder geringer Reibung:

Herstellungsjahr, -monat und -tag

Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden

Bedienungsanleitung lesen

Algemeen

Dank u dat u voor een van de producten van Etac hebt gekozen.

Lees de handleiding zorgvuldig door, om ongelukken en letsel bij het verplaatsen en hanteren van de producten te voorkomen.

Dit symbool wordt in de handleiding naast de tekst weergegeven. Het maakt de lezer attent op zaken die een gevaar kunnen vormen voor de gezondheid en de veiligheid van de gebruiker of verzorger.

De producten voldoen aan de normen die gelden voor klasse 1-producten volgens EU-richtlijn (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Bij Etac streven we naar voortdurende verbetering van onze producten en daarom behouden we ons het recht voor om onze producten zonder aankondiging vooraf te wijzigen. Alle maten op afbeeldingen en overige referentiematerialen gelden uitsluitend als indicatie en Etac kan niet aansprakelijk worden gesteld voor fouten en afwijkingen.

De informatie in deze handleiding, met inbegrip van aanbevelingen, combinaties en maten, gelden niet voor speciale orders en modificaties. Als de klant aanpassingen of reparaties uitvoert of combinaties maakt die niet vooraf door Etac zijn bepaald, zijn de door Etac aangebrachte CE-markering en de garantie van Etac niet langer geldig. Neem bij twijfel contact op met Etac.

Als het hulpmiddel met andere producten wordt gecombineerd, mag deze combinatie het beoogde doel van de producten niet veranderen of de producten zodanig wijzigen dat niet kan worden gegarandeerd dat de combinatie aan de toepasselijke eisen voldoet. De persoon die/het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de combinatie van de producten moet ervoor zorgen dat aan de toepasselijke eisen wordt voldaan.

Garantie: twee jaar garantie op materiaal- en productiefouten, op voorwaarde dat het product correct is gebruikt.

Verwachte levensduur: het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 à 2 jaar. De levensduur van het product hangt af van hoe vaak het wordt gebruikt, de belasting en hoe vaak en hoe het wordt gewassen

Ga voor meer informatie over het transferassortiment van Etac naar www.etac.com.

Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften.

Mocht er een schadelijk incident plaatsvinden met het product, dan moet u dat tijdig melden aan de leverancier van het product en aan de bevoegde autoriteit in uw land. De leverancier geeft de informatie door aan de producent.

Algemene symbolen

80° Wassen	Handmatige reiniging	Waarschuwing	Fabrikant
Niet bleken	Nooit op de vloer laten liggen	YYYY-MM-DD Productiejaar, -maand en -dag	CE-markering
Drogen in wasdroger	Risico dat de gebruiker naar beneden kan schuiven	LOT Batchnr./Partijnr.	Droog bewaren
Strijken	Niet blootstellen aan zonlicht	max 150 kg max 330 lbs Maximale massa gebruiker = maximale nominale belasting	NON STERILE Niet steriel
Niet chemisch reinigen	Lees de gebruikers-handleiding	Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften	REF Artikelnummer
MD Medisch hulpmiddel	1 Eén patiënt – meervoudig gebruik	Geen wasverzachter toevoegen	UK CA UKCA-markering

Introductie	De persoon die 'de gebruiker' wordt genoemd, is de persoon die op het product ligt. 'De verzorger' is de persoon die het product aanbrengt.
Beoogd doel	Het positioneringssysteem is een hulpmiddel dat bedoeld is om een functiebeperking als gevolg van een ongeluk of een beperking te verlichten of te compenseren. Het hulpmiddel is ontworpen voor een persoon die niet in staat is om zichzelf te positioneren vanwege verminderde mobiliteit of fysieke kracht.
Beoogde gebruiker	Het hulpmiddel kan worden gebruikt door kinderen, volwassenen en ouderen waarvan het lichaam of ledematen moeten worden gepositioneerd of ondersteund.
Beoogde omgeving	Voor gebruik binnenshuis in de acute en langdurige zorg en thuiszorg.
Indicaties	Voor gebruikers die ondersteuning nodig hebben bij het zich positioneren, bv. mensen met de ziekte van Alzheimer, cerebrale parese, hemiplegie, multiple sclerose, paraplegie/quadriplegie, de ziekte van Parkinson, spina bifida en mensen met uiteenlopende psychiatrische aandoeningen die emotionele disregulatie, angst, gestrest en/of gevechtsgedrag veroorzaken. Dit is geen complete lijst. De gebruikersgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op individuele gezondheid en mobiliteit, en niet op een specifieke diagnose of leeftijd.
Contra-indicaties	Er zijn geen contra-indicaties bekend.
Voorzorgsmaatregelen	Laat de kussens niet de luchtwegen van de gebruiker blokkeren.
Opleidingseisen	Alleen verzorgers die de gebruikershandleiding hebben gelezen en begrepen, mogen het hulpmiddel gebruiken.

Praktisch gebruik

Positionering

Het herpositioneren van gebruikers met of met risico op decubitus en het bepalen van de herpositioneringsfrequentie wordt sterk aanbevolen door internationale experts.Als een persoon niet zelfstandig houdingsaanpassingen kan uitvoeren, kan dit veel negatieve gevolgen hebben voor de gezondheid, bijv.decubitus en vervorming van de lichaamsvorm. LeanOnMe kan worden gebruikt om het lichaam en de ledematen te ondersteunen voor een verlichtende en kalmerende lichaamshouding.

Hieronder vindt u suggesties voor het gebruik van LeanOnMe. De keuze van kussen(s) en/of combinaties en de uiteindelijke positionering moeten altijd worden bepaald op basis van de behoeften van de gebruiker.

Gebruik

Immedia LeanOnMe-rolkussen
Het rolkussen kan worden gebogen, in vorm gebracht en precies aan de behoeften van de gebruiker worden aangepast. Het kan ook worden opgeschud, zodat sommige delen ervan dikker worden en andere dunner. Bij een zijligging kan het kussen zo worden vormgegeven dat het hoofd, de rug en de benen worden ondersteund. Is zeer geschikt voor gebruikers met een neurologische aandoening, mensen met een verminderd lichaamsbewustzijn of mensen die onrustig zijn. (Afbeelding 1, 2, 3, 4, 5.)

Gebruikers met een hersenbeschadiging of mensen met een halfzijdige verlamming omdat het kussen een goede tactiele stimulatie biedt.

Immedia LeanOnMe met stiksels
Het doorgestikte kussen is een flexibel kussen dat beschermt, ondersteunt en verlichting biedt. Het kussen kan afhankelijk van hoe het wordt gebruikt worden opgerold. Het kussen kan in vorm worden gebracht en onder het been/de benen of tussen de benen, onder de kuiten worden gelegd om de hielen te ontlasten of een arm te ondersteunen. Bij een zijligging kan het kussen in de rug of tussen de benen worden gelegd om blootliggende delen te beschermen. In een zithouding wordt het kussen in de rug gelegd als ondersteuning bij bijvoorbeeld het avondeten. (Afbeelding 6, 7, 8, 9.)

Immedia LeanOnMe met vleugel
Het rugkussen met vleugel wordt gebruikt bij een zijligging. De gebruiker ligt op de vleugel, zodat de gebruiker het kussen op zijn plek houdt met zijn/haar eigen gewicht.Vervolgens wordt de rug heel precies en op stabiele wijze ondersteund. Het kussen kan ook in rugligging worden gebruikt om de armen te ondersteunen ofom blootliggende lichaamsdelen te beschermen tegen de druk van een bedhek. (Afbeelding 9, 13.)

Immedia LeanOnMe Mini
Een functioneel klein steunkussen dat op plaatsen wordt gelegd waar een kleinere opening is ontstaan tussen het lichaam en de matras wanneer iemand in een bepaalde houding wordt gelegd. Gewoonlijk bij de enkel en de knie. Het kussen heeft een ontspannende werking op het lichaamsdeel, die uitstraalt naar de rest van het lichaam. Het kleine kussen is een professionele vervanging van de dekbedclip, maar het zakt niet in elkaar en wordt ook niet plat. (Afbeelding 10, 11, 12.)

Immedia LeanOnMe Basic
Traditionele positioneringskussens in 6 maten die kunnen worden gebruikt bij een zijligging of rugligging ter ondersteuning van de rug, armen en benen, onder de knieën en enkels, of bij een rugligging ter vergemakkelijking van de ademhaling. De positioneringskussens kunnen ook worden gebruikt om blootliggende lichaamsdelen te beschermen tegen de druk van het bedhek.
(Afbeelding 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 18.)

Immedia LeanOnMe-ringkussen
Het nekkussen wordt gebruikt om stabiele ondersteuning en verlichting te bieden als een normaal kussen niet geschikt wordt geacht. Voor gebruikers die hun hoofd slecht onder controle kunnen houden kan het kussen ook worden gebruikt in een opstaand bed of een leunstoel. Biedt een goede hoofdsteun. Het nekkussen kunt u makkelijk op reis meenemen om pijnlijke nekspieren en wervels tot rust te laten komen. (Afbeelding 19, 20.)

Let op

Speciale functies

Controleer het product voor elk gebruik en na het wassen.

Gebruik nooit een defect product. Voer het product af als het tekenen van slijtage vertoont.

Lees deze instructies zorgvuldig door.

Het is belangrijk dat verzorgers instructies krijgen over handmatig tillen en verplaatsen. Etac biedt advies en training aan voor verzorgers. Neem voor meer informatie contact op met Etac.

Moedig de gebruiker aan om waar mogelijk mee te helpen.

Bedenk altijd van tevoren hoe u een gebruiker handmatig gaat tillen en verplaatsen, zodat de gebruiker zich veilig voelt en elke handmatige transfer soepel verloopt.

De keuze van het model hangt niet alleen af van de behoeften van de gebruiker, maar ook van diens mogelijkheden.

De apparaten voldoen aan EN 1021-1:2014 en aan EN ISO 12952-1:2010 weerstand tegen ontbranding door sigaretten (maar geen vlammen) .

Voer altijd een risicoanalyse uit en verzeker u ervan dat het hulpmiddel geschikt is voor de beoogde gebruiker en, bij gebruik in combinatie met andere hulpmiddelen, dat het veilig is voor de gebruiker en de verzorgers.

Gebruik een product nooit zonder hoes

Nooit op de vloer laten liggen

Houd de polyzak uit de buurt van kinderen.

Uit de buurt van vuur houden.

Het is belangrijk dat de kussens de luchtwegen niet blokkeren

Reinig het product na elke gebruiker om kruisbesmetting te voorkomen.

Neem bij twijfel contact op met Etac.

Materiaal en reiniging

Materiaal:
Zachte hoes:75% Lyocell (TENCEL™ + SMARTCEL™ gevoelig), 25% Modal (TENCEL™)
Rugschaal: 100% Polyester + Polyurethaanmembraan

Binnenkussen: 95/5% Polyester/Elasthane
Vulling: Polyuretaanschuim, EPP-bonen

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd, bij voorkeur voor elk gebruik, en met name na het wassen.

Controleer op schade aan de naden en de stof.

Probeer een product nooit zelf te repareren.
Gebruik nooit een defect product.

Wasinstructies:
We adviseren om het product voor gebruik te wassen.

Verwijder binnenkussen voor het wassen
Gebruik geen wasverzachter
Niet te hard laten drogen
Niet nat ophangen
Goed schudden na het drogen

Dit product kan worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.

Producten

Artikelnr.	Productbeschrijving	Afmetingen (mm)	Gewicht (g) (+/-3%)
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165

Accessoires

Artikelnr.	Productbeschrijving	Afmetingen (mm)	Gewicht (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Onderhoudsinformatie

Inspectie

Eerste inspectie:
- s de verpakking onbeschadigd?
- Lees het label op de verpakking en controleer het artikelnummer en de productbeschrijving.
- Controleer of de beknopte handleiding is bijgevoegd. Nieuwe versies van de gebruikershandleiding/gebruiksaanwijzing kunt u downloaden via www.etac.com
  of opvragen bij de klantenservice van Etac of bij de distributeur in uw regio.
- Controleer of het label op het product de volgende informatie vermeldt: artikelnummer, productbeschrijving, partij-/batchnummer, reinigingsinstructies en naam van de leverancier.

Periodieke inspectie:
- Zorg dat uw systeem voor handmatige transfers altijd in perfecte staat verkeert.
- Controleer na het wassen altijd de materialen, het stikwerk, de handvatten en de gespen.
- Stel het product meteen buiten gebruik als het tekenen van slijtage vertoont.

Visuele inspectie/controleer het product:
Verzeker u ervan dat alle materialen, naden, stikwerk, handvatten en gespen onbeschadigd/vrij van defecten zijn.

Mechanische belasting of spanning/handvatten testen:
Trek hard aan de handvatten in tegenovergestelde richtingen en controleer het materiaal, de naden en het stikwerk.
Gespen testen:
Zet de gesp vast en trek in tegenovergestelde richtingen; controleer de gesp en het stikwerk.

Stabiliteitstest:
Probeer het product te verbuigen en verzeker u ervan dat het stevig, stabiel en solide aanvoelt.

Hoge/lage wrijving testen:
Plaats het product op een stevige ondergrond of een bed, plaats uw handen op het materiaal en test de wrijving door uw handen in het product omlaag te drukken.
Lage wrijving: glijden gaat moeiteloos
Hoge wrijving: glijden/verplaatsen gaat niet

Controleren:
Handmatige transferhulpmiddelen met handvatten, banden en gespen:

Handmatige transferhulpmiddelen voor zittende en liggende transfers met hoge of lage wrijving:

Productiejaar, -maand en -dag

Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften

Lees de gebruikershandleiding

Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'éviter les accidents et les blessures lors du déplacement et de la manipulation des produits.

Ce symbole apparaît à côté du texte dans le manuel. Il attire l'attention du lecteur sur les points pouvant constituer un risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur ou d'un assistant.

Les produits sont conformes aux normes applicables pour les produits de Classe 1 selon la règlement relatif aux dispositifs médicaux (EU) 2017/745 relative aux dispositifs médicaux.

Etac s'efforce constamment d'améliorer ses produits et se réserve donc le droit d'apporter des modifications à ses produits sans préavis. Toutes les mesures indiquées sur les illustrations et tout matériel similaire sont à titre indicatif seulement et Etac ne peut être tenu responsable des erreurs ou des défauts.

Les informations contenues dans ce manuel, y compris les recommandations, combinaisons et tailles, ne s'appliquent pas aux commandes spéciales et aux modifications. Si le client effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

En cas de combinaison du dispositif avec d'autres produits, la combinaison ne doit pas modifier la destination des produits ou modifier les produits d'une manière qui pourrait affecter la conformité aux exigences applicables. La personne/L'entreprise responsable de la combinaison des produits doit s'assurer que les exigences applicables sont respectées.

Garantie : garantie de deux ans sur les matériaux et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Durée de vie prévue : La durée de vie de cet appareil est d'un à deux ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des charges ainsi que du nombre de lavage.

Pour de plus amples informations sur la gamme de transfert Etac, consultez www.etac.com.

Para evitar infecciones cruzadas, limpie el producto entre usuarios.

En cas d'événement indésirable lié à l'appareil, signalez tout incident à votre revendeur local et aux autorités nationales compétentes dans les meilleurs délais. Le revendeur local transmettra les informations au fabricant.

Symboles en général

Lavage	Nettoyage manuel	Avertissement	Fabricant
Ne pas javelliser	Ne jamais laisser sur le sol	Jour, mois et année de fabrication	Marquage CE
Séchage en machine	Risque de glissement vers le bas	Batch no./N° de lot	Garder au sec
Repassage	Tenir à l'abri du soleil	Poids max. de l'utilisateur = charge nominale maximale	Non stérile
Ne pas nettoyer à sec	Lire le manuel de l'utilisateur	Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale	Référence
Dispositifs médicaux	Un seul patient – à usage multiple	Ne pas ajouter d'adoucissant.	Marquage UKCA

Introduction	La personne désignée comme « l'utilisateur » correspond à la personne allongée sur le produit. « Le soignant » correspond à la personne qui manipule le produit.
Usage prévu	Le système de positionnement est un dispositif d'assistance destiné à soulager ou à compenser une déficience fonctionnelle due à une blessure ou à un handicap. Le dispositif est conçu pour une personne n'ayant pas la capacité de se positionner seule en raison d'une mobilité ou d'une force physique réduites.
Utilisateur prévu	Le dispositif peut être utilisé par des enfants, des adultes et des personnes âgées ayant besoin de se positionner ou de soutenir leur corps ou une extrémité.
Environnement prévu	Pour une utilisation intérieure en soins de courte durée, soins de longue durée et soins à domicile.
Indications	Pour les utilisateurs qui ont besoin d'aide pour se positionner, par exemple, les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, de paralysie cérébrale, d'hémiplégie, de sclérose en plaques, de paraplégie/quadriplégie, de la maladie de Parkinson, de spina bifida ainsi que celles atteintes de diverses pathologies psychiatriques entraînant une dysrégulation émotionnelle, de l'anxiété, une détresse et/ou un comportement combatif. Liste non exhaustive. Le groupe d'utilisateurs du dispositif repose sur l'état de santé et la mobilité de chacun, non sur un diagnostic ou un âge spécifique.
Contre-indications	Il n'existe aucune contre-indication connue.
Précautions d'emploi	Veillez à ce que les coussins n'obstruent pas les voies respiratoires de l'utilisateur.
Exigences de formation	Seul le personnel soignant ayant lu et compris le manuel d'utilisation est autorisé à utiliser le dispositif.

Manipulation

Positionnement

Le repositionnement des utilisateurs présentant des escarres ou à risque d'en développer et la détermination de la fréquence de repositionnement de l'individu sont fortement recommandés par des expertsL'incapacité à effectuer des ajustements posturaux de manière indépendante peut avoir de nombreuses conséquences négatives sur la santé, notamment la formation d'escarres et l'apparition de difformités morphologiques.

LeanOnMe peut être utilisé pour soutenir le corps et les extrémités et obtenir ainsi une position relaxante et apaisante.

Vous trouverez ci-dessous des suggestions sur la façon d'utiliser LeanOnMe. Ce sont systématiquement les besoins particuliers de l'utilisateur qui doivent définir le choix du/des coussin(s) et/ou des combinaisons et enfin du positionnement.

Utilisation

Rouleau Immedia LeanOnMe
Le rouleau peut être plié, modelé et ajusté pour répondre parfaitement aux besoins de l'utilisateur. Il peut également être secoué afin de répartir le rembourrage différemment selon les zones. En position latérale, il peut être modelé pour soutenir la tête, le dos et les jambes. Il convient parfaitement aux utilisateurs souffrant d'une diminution de la conscience du corps ou d'anxiété ou présentant des problèmes neurologiques. (Illustrations 1, 2, 3, 4, 5)

Il convient également aux utilisateurs souffrant de lésions cérébrales ou d'hémiplégies, car il fournit une bonne stimulation tactile.

Immedia LeanOnMe avec structure en nid d'abeille
La structure en nid d'abeille en fait un oreiller flexible qui protège, maintient et soulage. L'oreiller peut être roulé en fonction de son utilisation. L'oreiller peut être modelé et placé sous les jambes, entre les jambes, sous les mollets pour soulager les talons, sous un bras ou en position latérale. Il peut être placé dans le dos ou entre les jambes pour protéger les zones exposées. En position assise, l'oreiller est placé dans le dos comme maintien,
par ex. lors des repas. (Illustrations 6, 7, 8, 9)

Immedia LeanOnMe avec ailettes
Le coussin de dossier avec ailettes s'utilise en position latérale. L'utilisateur est allongé sur l'ailette afin que, sous l'effet de son poids, l'oreiller soit maintenu.Le dos est alors soutenu de manière précise et stable. Le coussin peut également être utilisé en décubitus dorsal pour soutenir les bras ou protéger les parties du corps exposées de la pression exercée par les barrières de lit. (Illustrations 9, 13)

Immedia LeanOnMe Mini
Il s'agit d'un coussin de soutien fonctionnel de petite taille qui comble les interstices entre le corps et le matelas. Il est généralement placé au niveau de la cheville et du genou. L'effet relaxant que le coussin provoque sur la partie du corps ciblée se propage au reste du corps. Le petit coussin remplace le Duvet Clip à la différence qu'il ne s'affaisse ni ne s'aplatit pas. (Illustrations 10, 11, 12)

Immedia LeanOnMe
6 tailles de coussins de positionnement traditionnels peuvent être utilisées, en décubitus latéral et dorsal pour soutenir le dos, les bras et les jambes, sous les genoux et les chevilles ou en décubitus dorsal pour faciliter la respiration. Les coussins peuvent également être utilisés en décubitus pour protéger les parties du corps exposées de la pression exercée par les barrières de lit.
(Illustrations 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 18)

Tour de cou Immedia LeanOnMe
L'oreiller cervical est utilisé pour fournir un soutien stable qui soulage lorsqu'un oreiller normal n'est pas jugé approprié. Il convient aux utilisateurs souffrant d'un mauvais contrôle de la tête. Il peut également être utilisé dans un lit ou un fauteuil semi-assis. Il maintient correctement la tête. L'oreiller tour de cou s'installe facilement pour soulager les vertèbres et les muscles douloureux au niveau du cou. (Illustrations 19, 20)

Notice

Fonctions spéciales

Vérifiez toujours le produit avant toute utilisation et après tout lavage.

N'utilisez jamais un produit défectueux. Si le produit présente des signes d'usure, il doit être mis au rebut.

Lisez attentivement ces instructions.

Il est important que les soignants reçoivent une formation à la manipulation du produit. Etac propose des conseils et des formations à destination des soignants. Pour plus d'informations, contactez Etac.

Encouragez l'utilisateur à aider autant que possible.

Pour que l'utilisateur se sente en sécurité et que chaque manipulation manuelle se passe bien, planifiez toujours la manipulation à l'avance.

Le choix du modèle dépend non seulement des besoins, mais aussi des capacités de l'utilisateur.

Les dispositifs sont conformes aux normes EN 1021-1:2014 et EN ISO 12952-1:2010 relatives à la résistance à l'inflammation par cigarette (mais pas à la flamme) .

Procédez toujours à une évaluation des risques et assurez-vous que le produit d'assistance convient à l'utilisateur prévu et est sûr pour l'utilisateur et le personnel soignant s'il est associé à d'autres dispositifs.

Ne jamais utiliser un produit sans housse

NNe jamais laisser sur le sol

Veuillez tenir les enfants à l'écart du sac en plastique.

Tenir à l'écart du feu.

Il est important que les oreillers n'obstruent pas les voies aériennes

Pour éviter les infections croisées, nettoyez le produit entre chaque utilisateur.

En cas de doute - veuillez contacter Etac.

Matériau et nettoyage

Matériau :
Housse douce au toucher: 75% Lyocell (TENCEL™ + SMARTCEL™ sensible), 25% Modal (TENCEL™)
Dos : 100 % polyester + membrane en polyuréthane

Coussin intérieur: 95/5% Polyester/Elasthane
Rembourrage : mousse de polyuréthane, particules EPP

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage.

Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.

N'essayez jamais de réparer un produit vous-même. N'utilisez jamais un produit défectueux.

Instructions de lavage :
Il est conseillé de laver le produit avant son utilisation.

Retirer le coussin intérieur avant le lavage
Ne pas utiliser d'adoucissant
Ne pas sécher excessivement
Ne pas laisser sécher à l'air libre
Secouer vigoureusement après le séchage

Le produit peut être nettoyé avec un agent nettoyant sans solvant, de pH compris entre 5 et 9, ou une solution désinfectante diluée à 70 %.

Produits

N° d'article	Description	Dimensions (mm)	Poids (g) (+/-3%)
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165

Accessoires

N° d'article	Description	Dimensions (mm)	Poids (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Informations, service client

Inspection

Première inspection :
- L'emballage est-il intact ?
- Lisez l'étiquette sur l'emballage et vérifiez le numéro d'article et la description du produit.
- Vérifiez que les instructions sommaires accompagnent le produit - vous pouvez télécharger un Manuel de l'utilisateur/Mode d'emploi mis à jour depuis le site www.etac.com ou l'obtenir en contactant le service client d'Etac ou le distributeur local.
- Vérifiez l'étiquette sur le produit - comporte-t-elle un n° d'article, une description du produit, un n° de lot/batch no, des instructions de nettoyage et le nom du fournisseur ?

Inspection périodique :
- Assurez-vous que votre système de transfert manuel est toujours en parfait état.
- Après un lavage - vérifiez toujours les matériaux, surpiqûres, poignées et boucles.
- Si le produit présente des signes d'usure, il doit être retiré du service immédiatement.

Inspection visuelle/Vérification du produit :
Veillez à ce que les matériaux, les coutures, les surpiqûres, les poignées et les boucles soient intacts/sans défaut.

Charge ou contrainte mécanique/
Test des poignées :
Tirez fortement les poignées dans des directions opposées et contrôlez les matériaux, les coutures et les surpiqûres.
Test des boucles :
Fermez la boucle et tirez dans des directions opposées. Contrôlez la boucle et les surpiqûres.

Test de stabilité :
Essayez de plier le produit et vérifiez qu'il semble ferme, stable et solide.

Test de friction basse/élevée :
Placez le produit sur une surface ferme ou un lit, placez vos mains sur le matériau et tester la friction en poussant avec les mains sur le produit.
Friction basse - vos mains glissent sans effort
Friction élevée - vos mains ne glissent pas/ ne bougent pas

Vérification:
Aides au transfert manuelles avec poignées, sangles et boucles:

Aides au transfert manuelles pour positions assise et couchée avec friction basse ou élevée:

Jour, mois et année de fabrication

Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.

Lire le manuel de l'utilisateur

Informazioni generali

Grazie per aver scelto un prodotto Etac.

Per evitare incidenti e lesioni durante lo spostamento e la movimentazione dei prodotti, leggere attentamente il manuale.

Questo simbolo è presente lungo le pagine del manuale. Richiama l'attenzione del lettore su punti che possono comportare rischi per la salute e la sicurezza dell'utente o dell'assistente.

I prodotti sono conformi alle norme applicabili per i prodotti di Classe 1 contenute nella Regolamento sui dispositivi medici (EU) 2017/745 sui dispositivi medici.

In Etac ci sforziamo di migliorare continuamente i nostri prodotti; pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. Tutte le misurazioni riportate nelle figure o in altro materiale informativo sono puramente indicative: Etac non può essere ritenuta responsabile di eventuali errori e difetti.

Le informazioni riportate nel presente manuale, ivi compresi raccomandazioni, combinazioni e dati dimensionali, non sono applicabili a ordini e modifiche speciali. Qualora il cliente effettui regolazioni, riparazioni o combinazioni non autorizzate da Etac, la certificazione CE di Etac e la garanzia di Etac decadono. In caso di dubbi, contattare Etac.

Quando si combina il dispositivo con altri prodotti, la combinazione non deve cambiare lo scopo previsto dei prodotti o modificare i prodotti in modo tale che la conformità ai requisiti applicabili possa esserne influenzata. La persona/azienda responsabile della combinazione dei prodotti deve garantire che i requisiti applicabili siano soddisfatti.

Garanzia: garanzia di due anni per difetti di materiali e di fabbricazione, purché il prodotto sia stato utilizzato correttamente.

Durata prevista: La durata utile prevista del dispositivo, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 2 anni. La durata utile del dispositivo varia in base alla frequenza d'uso, i carichi e la frequenza e modalità di lavaggio.

Per maggiori informazioni sulla gamma di dispositivi di trasferimento Etac, visitare il sito www.etac.com.

Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti.

In caso di evento avverso verificatosi in relazione al dispositivo, gli incidenti devono essere segnalati tempestivamente al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

Panoramica dei simboli

Lavaggio	Pulizia manuale	Attenzione	Produttore
Non candeggiare	Non lasciare sul pavimento	Giorno, mese e anno di produzione	Marchio CE
Asciugatura a tamburo a temperatura moderata	Rischio di scivolamento	N. di serie/lotto	Mantenere asciutto
Stiratura	Non esporre ai raggi solari	Limite massa utente = carico nominale massimo	Non sterile
Non lavare a secco	Leggere il manuale dell'utente	Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti	Numero articolo
Dispositivo medico	Singolo paziente – uso multiplo	Non aggiungere ammorbidente	Marchio UKCA

Introduzione	Il soggetto indicato con il termine "utente" è la persona sdraiata sul prodotto. "L'assistente" è la persona che gestisce il prodotto.
Uso previsto	Il sistema di posizionamento è un dispositivo di assistenza destinato ad alleviare o compensare una compromissione funzionale dovuta a lesioni o disabilità. Il dispositivo è progettato per una persona che non è in grado di muoversi a causa della ridotta mobilità o forza fisica.
Utente a cui è destinato il prodotto	Il dispositivo può essere utilizzato da bambini, adulti e persone anziane che necessitano di posizionamento o supporto del corpo o degli arti.
Ambiente previsto	Per l'uso interno in terapia intensiva, assistenza a lungo termine, assistenza domiciliare.
Indicazioni	Per gli utenti che necessitano di supporto durante il posizionamento, ad es. soggetti con malattia di Alzheimer, paralisi cerebrale, emiplegia, sclerosi multipla, paraplegia/quadriplegia, morbo di Parkinson, spina bifida, e soggetti con una serie di patologie psichiatriche che causano disregolazione emotiva, ansia, stress e/o comportamento conflittuale. Non è un elenco esaustivo. Il gruppo di utenti del dispositivo varia in base alla salute e alla mobilità del singolo paziente e non in base a una diagnosi specifica o all'età.
Controindicazioni	Non vi è alcuna controindicazione nota.
Precauzioni	Non lasciare che i cuscini blocchino le vie aeree dell'utente.
Requisiti di formazione	Solo il personale sanitario che abbia letto e compreso il manuale d'uso è autorizzato a utilizzare il dispositivo.

Movimentazione pratica

Posizionamento

Il riposizionamento di utenti con o a rischio di lesioni da pressione e la determinazione della frequenza di riposizionamento dell'individuo sono fortemente raccomandati dagli esperti internazionali.L'incapacità di effettuare regolazioni posturali in modo indipendente può comportare molte implicazioni negative per la salute, ad es.lesioni da pressione e deformità della forma del corpo. LeanOnMe può essere utilizzato per sostenere il corpo e le estremità e quindi ottenere una posizione del corpo comoda e rilassante.

Di seguito sono riportati solo i suggerimenti su come utilizzare LeanOnMe; devono sempre essere le esigenze speciali dell'utente a definire la scelta di cuscino/cuscini e/o combinazioni e, infine, il posizionamento.

Uso

Rotolo LeanOnMe di Immedia
Il rotolo può essere piegato, modellato e regolato per adattarsi perfettamente alle esigenze dell'utente. Inoltre, è possibile scuoterlo in modo che si riempia maggiormente in alcune aree e che diventi più sottile in altre. Se collocato in posizione laterale, può essere modellato per sostenere la testa, la schiena e le gambe. È particolarmente adatto agli utenti affetti da patologie neurologiche, alle persone con ridotta sensibilità corporea oppure affette da ansia. (Figure 1, 2, 3, 4 e 5)

È adatto agli utenti con danni cerebrali o emiplegici, in quanto fornisce una buona stimolazione tattile.

LeanOnMe di Immedia con scanalature
Il cuscino con scanalature cucite è un cuscino flessibile che protegge, sostiene e offre sollievo. Il cuscino può essere arrotolato a seconda dell'utilizzo. Inoltre, può essere modellato e posizionato sotto la/e gamba/e, tra le gambe, sotto i polpacci per offrire sollievo ai talloni; può essere collocato in modo da sostenere un braccio o in posizione laterale e può essere posizionato dietro l'utente o tra le gambe per proteggere le aree esposte. Quando l'utente è seduto, il cuscino viene posto sulla schiena come sostegno
ad es. durante i pasti. (Figure 6, 7, 8 e 9)

LeanOnMe di Immedia con lembo
Il cuscino dello schienale con lembo viene utilizzato in posizione laterale. L'utente giace sul lembo in modo che il proprio peso corporeo tenga il cuscino in posizione. In questo modo, la schiena viene sostenuta in modo preciso e stabile. Il cuscino può anche essere utilizzato in posizione supina per sostenere le braccia o per proteggere le parti del corpo esposte alla pressione esercitata dalle sponde del letto. (Figure 9 e 13)

LeanOnMe di Immedia Mini
Un pratico e piccolo cuscino di supporto, posizionato dove si creano spazi vuoti più piccoli tra il corpo e il materasso, nel momento in cui una persona viene posizionata. In genere, questi spazi si trovano in corrispondenza della caviglia e del ginocchio. L'effetto rilassante, ottenuto con l'applicazione del cuscino, viene esercitato su una parte del corpo e si estende anche sul resto del corpo. Il cuscino piccolo è il sostituto professionale alla clip del piumino, ma non sprofonda e non appiattisce. (Figure 10, 11 e 12)

LeanOnMe di Immedia Basic
È possibile utilizzare i cuscini di posizionamento tradizionali in 5 misure, in posizione laterale e supina per sostenere la schiena, le braccia e le gambe, sotto le ginocchia e le caviglie, oppure in posizione supina per agevolare la respirazione. I cuscini di posizionamento possono essere utilizzati anche per proteggere le parti del corpo esposte alla pressione esercitata dalle sponde del letto.
(Figure 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17 e 18)

Cuscino ad anello LeanOnMe di Immedia
Il cuscino per il collo viene utilizzato per fornire un sostegno stabile che dia sollievo, nei casi in cui i cuscini tradizionali non risultano adeguati. Per gli utenti con scarso controllo della testa, può essere utilizzato anche su un letto regolato in posizione seduta o su una poltrona. Fornisce un valido sostegno per la testa. Il cuscino per il collo può essere facilmente utilizzato in viaggio per alleviare l'indolenzimento dei muscoli del collo e delle vertebre. (Figure 19 e 20)

Avviso

Caratteristiche speciali

Controllare sempre il prodotto prima dell'uso e dopo il lavaggio.

Non utilizzare mai un prodotto difettoso. Smaltire il prodotto se questo presenta segni di usura.

Leggere attentamente le presenti istruzioni.

È importante che gli assistenti ricevano adeguate istruzioni sulla movimentazione manuale. Etac offre consulenza e formazione agli assistenti. Per maggiori informazioni, contattare Etac.

Se possibile, sollecitare l'utente a collaborare.

Per garantire che l'utente si senta sicuro e che ogni movimento sia fluido, pianificare sempre la movimentazione manuale in anticipo.

La scelta del modello dipende sia dalle esigenze che dall'autonomia dell'utente.

I dispositivi sono conformi alle norme EN 1021-1:2014 e EN ISO 12952-1:2010 in materia di resistenza all'accensione tramite sigaretta (ma non fiamma) .

Eseguire sempre una valutazione dei rischi e accertarsi che il prodotto assistivo possa essere utilizzato per l'utente designato e che, in combinazione con altri dispositivi, sia sicuro sia per l'utente che per gli assistenti.

Non utilizzare mai un prodotto senza rivestimento

Non lasciare sul pavimento

Tenere il sacchetto di plastica fuori dalla portata dei bambini.

Tenere lontano dal fuoco.

È importante che i cuscini non blocchino le vie aeree

Per evitare infezioni crociate, pulire il prodotto tra un utente e l'altro.

In caso di dubbi, contattare Etac.

Materiali e pulizia

Materiale:
Rivestimento morbido: 75% Lyocell (TENCEL™ + SMARTCEL™ sensitive), 25% Modal (TENCEL™)
Schienale: 100% poliestere + membrana in poliuretanoe

Cuscino interno:95/5% Polyester/Elasthane
Imbottitura: Schiuma di poliuretano, grani di PPE

Controllare il prodotto regolarmente, preferibilmente ogni volta che viene utilizzato e in particolare dopo il lavaggio.

Controllare che non vi siano lacerazioni alle cuciture o al tessuto.

Non tentare mai di riparare un prodotto da soli.
Non utilizzare mai un prodotto difettoso.

Istruzioni di lavaggio:
Si consiglia di lavare il prodotto prima dell'uso.

Rimuovere il cuscino interno prima del lavaggio
Non usare ammorbidente
Non asciugare eccessivamente
Non asciugare a secco
Agitare accuratamente dopo l'asciugatura

Lavare il prodotto utilizzando un detergente privo di solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure una soluzione disinfettante al 70%.

Prodotti

Articolo n.	Descrizione prodotto	Dimensioni (mm)	Peso (g) (+/-3%)
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165

Accessori

Articolo n.	Descrizione prodotto	Dimensioni (mm)	Peso (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Informazioni sull’assistenza

Ispezione

Prima ispezione:
- La confezione è intatta?
- Leggere l’etichetta sulla confezione e controllare il numero dell’articolo e la descrizione del prodotto.
- Verificare che il foglio di istruzioni sia presente nella confezione. È possibile scaricare la versione aggiornata del manuale dell’utente/delle istruzioni per l’uso dal sito www.etac.com oppure contattare il servizio clienti Etac o il proprio rivenditore locale.
- Controllare l’etichetta sul prodotto: riporta il numero dell’articolo, la descrizione del prodotto, il numero di serie/lotto, le istruzioni per la pulizia e il nome del fornitore?

Ispezione periodica:
- Assicurarsi che il sistema di trasferimento manuale sia sempre in perfette condizioni.
- Dopo il lavaggio, verificare sempre lo stato di materiali, cuciture, impugnature e fibbie.
- Se il prodotto presenta segni di usura, dismetterlo immediatamente.

Ispezione visiva/controllo del prodotto:
Assicurarsi che i materiali, le cuciture, le impunture, le impugnature e le fibbie siano intatti/privi di difetti.

Carico o sollecitazioni di tipo meccanico/ Test sulle impugnature:
Tirare con forza le impugnature in direzioni opposte; quindi, controllare il materiale, le cuciture e le impunture.
Test sulle fibbie:
Bloccare la fibbia e tirare in direzioni opposte; quindi, controllare la fibbia e le cuciture.

Test di stabilità:
Provare a piegare il prodotto e verificare che sia robusto, stabile e resistente.

Test di attrito basso/elevato:
Posizionare il dispositivo su una superficie resistente o un letto, poggiare le mani sul materiale e testarne l’attrito spingendo sul prodotto.
Attrito basso: scorre senza sforzo
Attrito elevato: non scorre/non si muove

Controlli da effettuare:
Ausili per il trasferimento manuale con impugnature, cinghie e fibbie:

Ausili per il trasferimento manuale di utenti seduti e sdraiati con attrito basso o elevato:

Giorno, mese e anno di produzione

Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti

Leggere il manuale dell’utente

Información general

Gracias por elegir un producto Etac.

Para evitar cualquier tipo de accidente o lesión cuando mueva y maneje los productos, lea atentamente el manual.

Este símbolo aparecerá al lado del texto en el manual. Le indica al lector aquellos puntos en los que puede existir un riesgo para la salud y la seguridad del usuario o del cuidador.

Los productos cumplen con la normativa aplicable para productos de la Clase 1, de la Regulación de productos sanitarios (EU) 2017/745 relativa a los dispositivos médicos.

En Etac, hacemos todo lo posible por mejorar constantemente nuestros productos y, por ese motivo, nos reservamos el derecho a modificar los productos sin previo aviso. Las medidas que se indican en las imágenes y en material similar se incluyen solo a modo de guía y Etac queda exenta de cualquier tipo de responsabilidad por errores y defectos.

La información incluida en este manual, incluidas las recomendaciones, las combinaciones y los tamaños, no resulta de aplicación para los pedidos especiales ni para las modificaciones. Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones que no están previstas por Etac, la certificación Etac CE y la garantía de Etac serán nulas de pleno derecho. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

Al utilizar el dispositivo en combinación con otros productos, la combinación no debe cambiar la finalidad prevista de los productos ni modificar los productos de tal manera que pueda verse afectada la conformidad con los requisitos aplicables. La persona/empresa responsable de la combinación de los productos debe garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables.

Garantía: garantía de dos años por defectos del material y de fabricación, siempre y cuando el producto se haya utilizado correctamente.

Vida útil prevista: El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 2 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto dependerá de la frecuencia de uso, de las cargas y de la frecuencia con la que se lave.

Para más información sobre la gama de productos de movilización de usuarios de Etac, consulte www.etac.com.

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

En caso de que se produzca un acontecimiento adverso en relación con el dispositivo, deberá informar de la incidencia, a su debido tiempo, a su distribuidor local y a la autoridad competente nacional. El distribuidor local enviará la información al fabricante.

Símbolos generales

Lavado	Limpieza manual	Cuidado	Fabricante
No utilizar lejía	No dejar nunca en el suelo	Año, mes y día de producción	Marcado CE
Secar en secadora	Riesgo de resbalar	N.º de lote	Mantener seco
Planchar	Manténgase alejado de la luz del sol	Peso máximo del usuario = carga nominal máxima	No estéril
No limpiar en seco	Leer el manual de usuario	El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional	Número de artículo
Producto sanitario	Un solo paciente – uso múltiple	No añadir suavizante	Marcado UKCA

Introducción	La persona denominada «usuario» es la persona que se encuentra sobre el producto. «El cuidador» es la persona que manipula el producto.
Uso previsto	El sistema de posicionamiento es un dispositivo de asistencia diseñado para aliviar o compensar una discapacidad funcional debida a una lesión o discapacidad. El dispositivo está diseñado para una persona que carece de la capacidad de posicionarse por sí misma debido a una movilidad reducida o a la fuerza física.
Usuario previsto	Este dispositivo puede ser utilizado por niños, adultos y personas mayores que necesiten colocarse o sostener el cuerpo o las extremidades.
Entorno previsto	Para uso en interiores en cuidados intensivos, cuidados de larga duración y atención domiciliaria.
Indicaciones	Para usuarios que necesitan ayuda para posicionarse; por ejemplo, personas con enfermedad de Alzheimer, parálisis cerebral, hemiplejia, esclerosis múltiple, paraplejia/cuadriplejia, enfermedad de Parkinson, espina bífida y personas con una variedad de afecciones psiquiátricas que causan desregulación emocional, ansiedad, angustia y/o comportamiento combativo. No es una lista exhaustiva. El grupo objetivo del dispositivo se basa en la salud y la función de movilidad de cada persona, y no en un diagnóstico o edad específicos.
Contraindicaciones	No existen contraindicaciones conocidas.
Precauciones	No permita que los cojines bloqueen las vías respiratorias del usuario.
Requisitos de formación	Solo los cuidadores que hayan leído y comprendido el manual del usuario pueden utilizar el dispositivo.

Modo de uso

Colocación

Los expertos internacionales recomiendan encarecidamente recolocar a los usuarios con o en riesgo de sufrir lesiones por presión y determinar la frecuencia de recolocación del individuo.La incapacidad de realizar ajustes posturales de forma independiente puede tener muchas implicaciones negativas para la salud, por ejemplo,lesiones por presión y deformidad de la forma corporal. LeanOnMe puede utilizarse para sujetar el cuerpo y las extremidades y, de este modo, conseguir una posición corporal relajante y relajante.

A continuación, solo se ofrecen sugerencias sobre cómo utilizar LeanOnMe; siempre deben ser las necesidades especiales del usuario las que definan la elección del cojín/cojines y/o combinaciones y, por último, la colocación.

Uso

Immedia LeanOnMe rollo
El rollo puede doblarse, moldearse y ajustarse exactamente a las necesidades del usuario. También se puede sacudir para llenarlo más en algunas zonas y adelgazarlo en otras. En la posición lateral, puede moldearse para soportar la cabeza, la espalda y las piernas. Es muy adecuado para usuarios neurológicos, personas con disminución de la conciencia corporal o ansiedad. (Ilustraciones 1, 2, 3, 4, 5)

Usuarios con daños cerebrales o pacientes con hemiplejía, ya que proporciona una buena estimulación táctil.

Immedia LeanOnMe con canales
La almohada cosida al canal es una almohada flexible que protege, sostiene y alivia. La almohada puede enrollarse en función de la aplicación. La almohada puede moldearse y colocarse debajo de la/s pierna/s, entre las piernas, debajo de las pantorrillas para descansar los talones, para apoyar un brazo o en posición lateral. La almohada puede colocarse en la espalda o entre las piernas para proteger las zonas expuestas. En la posición sentada, la almohada se coloca en la espalda como apoyo al,
p. ej., comer. (Ilustraciones 6, 7, 8, 9)

Immedia LeanOnMe con ala
El cojín del respaldo con ala se utiliza en posición lateral. El usuario descansa sobre el ala de modo que su propio peso sujeta la almohada en su sitio. A continuación, la espalda se apoya de forma precisa y estable. El cojín también se puede utilizar en posición supina para apoyar los brazos o para proteger las partes del cuerpo expuestas de la presión de las barandillas de la cama. (Ilustraciones 9, 13)

Immedia LeanOnMe Mini
Un pequeño cojín de apoyo funcional, que se coloca donde se crean espacios más pequeños entre el cuerpo y el colchón cuando se coloca a una persona. Normalmente, en el tobillo y la rodilla. La aplicación del cojín tiene un efecto relajante en la parte del cuerpo que apoya, el cual se extiende al resto del cuerpo. El pequeño cojín es el sustituto profesional de la sujeción para edredón, pero no se comprime ni se aplana. (Ilustraciones 10, 11, 12)

Immedia LeanOnMe Basic
Se pueden utilizar cojines de colocación tradicionales de 6 tamaños, en posición lateral y supina para apoyar la espalda, los brazos y las piernas, debajo de las rodillas y los tobillos, o en posición supina para facilitar la respiración. Los cojines de colocación también se pueden utilizar para proteger las partes del cuerpo expuestas de la presión de las barandillas de la cama.
(Ilustraciones 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 18)

Immedia LeanOnMe anillo
La almohada para el cuello se utiliza para proporcionar un apoyo estable y descanso cuando una almohada normal no se considera apropiada. Para usuarios con mal control de la cabeza, también se puede utilizar en una cama o sillón semisentados. Proporciona un buen reposacabezas. La almohada para el cuello puede llevarse fácilmente de viaje para aliviar los músculos doloridos del cuello y las vértebras. (Ilustraciones 9, 20)

Aviso

Características especiales

Verifique siempre el producto antes de usarlo y después de lavarlo.

No utilice nunca un producto defectuoso. Si el producto presenta signos de desgaste o rotura, debe desecharse.

Lea estas instrucciones cuidadosamente.

Es importante que los cuidadores reciban formación para la movilización manual. Etac ofrece información y formación para cuidadores. Para más información, póngase en contacto con Etac.

Anime al usuario a ayudar cuando le resulte posible.

Para asegurarse de que el usuario se siente seguro y que cada movilización manual se hace de manera suave, planifique siempre con antelación la movilización manual.

La elección del modelo no depende únicamente de las necesidades, sino también de los recursos del usuario.

Los dispositivos cumplen con las normas EN 1021-1:2014 e EN ISO 12952-1:2010 de resistencia a la ignición por cigarrillo (pero no por llama).

Realice siempre una evaluación de riesgos y asegúrese de que el producto de asistencia pueda utilizarse con el usuario previsto y que, al combinarlo con otros dispositivos, sea seguro tanto para el usuario como para los cuidadores.

No utilice nunca un producto sin cubierta.

No dejar nunca en el suelo

Mantenga la bolsa de polietileno fuera del alcance de los niños.

Mantener alejado del fuego.

Es importante que las almohadas no bloqueen las vías respiratorias

Para evitar infecciones cruzadas, limpie el producto entre usuarios.

En caso de cualquier duda, póngase en contacto con Etac.

Material y limpieza

Material:
Funda detacto suave: 75% Lyocell (sensible a TENCEL™ + SMARTCEL™), 25% Modal (TENCEL™)
Detrás 100% poliéster + membrana de poliuretanoe

Cojín interior: 95/5% Polyester/Elasthane
Llenado: Espuma de poliuretano, judías de EPP

El producto debería revisarse con regularidad, preferentemente cada vez que se use y, especialmente, después de haberlo lavado.

Compruebe que las costuras o el tejido no estén dañados.

No intente reparar usted mismo el producto.
No utilice nunca un producto defectuoso.

Instrucciones de lavado:
Se recomienda lavar el producto antes de usarlo.

Retire el cojín interior antes del lavado
No utilice suavizante
No secar en exceso
No escurrir hasta que se seque
Agite bien después del secado

El producto se puede limpiar con un agente limpiador sin disolventes con un nivel de pH entre 5-9, o una solución de desinfección al 70 %.

Productos

N.º del artículo	Descripción del producto	Tamaño (mm)	Peso (g) (+/-3%)
IM15100	LeanOnMe Mini + Soft-Touch Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM15101	LeanOnMe Basic XS + Soft-Touch Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM15102	LeanOnMe Basic S + Soft-Touch Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM15103	LeanOnMe Basic M + Soft-Touch Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM15104	LeanOnMe Basic L + Soft-Touch Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM15105	LeanOnMe Basic LW + Soft-Touch Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM15106	LeanOnMe Basic XL + Soft-Touch Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM15107	LeanOnMe Wing + Soft-Touch Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM15108	LeanOnMe Channel + Soft-Touch Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM15110	LeanOnMe Ring S + Soft-Touch Cover	Ø400xH80 mm	236
IM15111	LeanOnMe Ring M + Soft-Touch Cover	Ø500xH100 mm	407
IM15112	LeanOnMe Roll S + Soft-Touch Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM15113	LeanOnMe Roll L + Soft-Touch Cover	W330xL2300xH180 mm	2165
IM16100	LeanOnMe Mini + Hygienic Cover	W150xL300xH85 mm	113
IM16101	LeanOnMe Basic XS + Hygienic Cover	W300xL400xH90 mm	290
IM16102	LeanOnMe Basic S + Hygienic Cover	W400xL600xH160 mm	745
IM16103	LeanOnMe Basic M + Hygienic Cover	W500xL700xH170 mm	1081
IM16104	LeanOnMe Basic L + Hygienic Cover	W250xL900xH130 mm	613
IM16105	LeanOnMe Basic LW + Hygienic Cover	W450xL800xH160 mm	1112
IM16106	LeanOnMe Basic XL + Hygienic Cover	W550xL900xH210 mm	1742
IM16107	LeanOnMe Wing + Hygienic Cover	W450xL800xH200 mm	1374
IM16108	LeanOnMe Channel + Hygienic Cover	W750xL750xH130 mm	1555
IM16110	LeanOnMe Ring S + Hygienic Cover	Ø400xH80 mm	236
IM16111	LeanOnMe Ring M + Hygienic Cover	Ø500xH100 mm	407
IM16112	LeanOnMe Roll S + Hygienic Cover	W330xL1000xH130 mm	884
IM16113	LeanOnMe Roll L + Hygienic Cover	W330xL2300xH180 mm	2165

Accesorios

N.º del artículo	Descripción del producto	Tamaño (mm)	Peso (g) (+/-3%)
IM10500	Soft-Touch Cover for IM15100	W150xL300 mm	32
IM10501	Soft-Touch Cover for IM15101	W300xL400 mm	78
IM10502	Soft-Touch Cover for IM15102	W400xL600 mm	149
IM10503	Soft-Touch Cover for IM15103	W500xL700 mm	205
IM10504	Soft-Touch Cover for IM15104	W250xL900 mm	136
IM10505	Soft-Touch Cover for IM15105	W450xL800 mm	215
IM10506	Soft-Touch Cover for IM15106	W550xL900 mm	288
IM10507	Soft-Touch Cover for IM15107	W450xL800 mm	302
IM10508	Soft-Touch Cover for IM15108	W750xL750 mm	322
IM10510	Soft-Touch Cover for IM15110	Ø400 mm	69
IM10511	Soft-Touch Cover for IM15111	Ø500 mm	105
IM10512	Soft-Touch Cover for IM15112	W330xL1000 mm	189
IM10513	Soft-Touch Cover for IM15113	W330xL2300 mm	426
IM10600	Hygienic Cover for IM16100	W150xL300 mm	32
IM10601	Hygienic Cover for IM16101	W300xL400 mm	78
IM10602	Hygienic Cover for IM16102	W400xL600 mm	149
IM10603	Hygienic Cover for IM16103	W500xL700 mm	205
IM10604	Hygienic Cover for IM16104	W250xL900 mm	136
IM10605	Hygienic Cover for IM16105	W450xL800 mm	215
IM10606	Hygienic Cover for IM16106	W550xL900 mm	288
IM10607	Hygienic Cover for IM16107	W450xL800 mm	302
IM10608	Hygienic Cover for IM16108	W750xL750 mm	322
IM10610	Hygienic Cover for IM16110	Ø400 mm	69
IM10611	Hygienic Cover for IM16111	Ø500 mm	105
IM10612	Hygienic Cover for IM16112	W330xL1000 mm	189
IM10613	Hygienic Cover for IM16113	W330xL2300 mm	426

Información de mantenimiento

Inspección

Primera inspección:
- Está el envoltorio intacto?
- Lea la etiqueta del envoltorio y compruebe el número del artículo y la descripción del producto.
- Compruebe que estén incluidas las Instrucciones resumidas (puede descargar el Manual/las Instrucciones de uso del sitio web www.etac.com o poniéndose en contacto con el Servicio de atención al cliente de Etac o con su distribuidor local)
- Compruebe la etiqueta del producto. ¿Incluye el número del artículo, la descripción del producto, el número del lote, las instrucciones de limpieza y el nombre del proveedor?

Inspección periódica:
- Asegúrese de que su sistema de movilización manual esté siempre en perfecto estado.
- Después de lavarlo, compruebe siempre los materiales, las costuras, las asas y las hebillas.
- Si el producto presenta signos de desgaste y rotura, deberá retirarlo inmediatamente de servicio.

Inspección visual/Comprobación del producto:
Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.

Carga o esfuerzo mecánicos/Comprobación de las asas:
Tire con fuerza de las asas en direcciones opuestas y verifique el material, las costuras y las puntadas.
Comprobación de las hebillas:
Fije las hebillas y tire de ellas en direcciones opuestas, verifique la hebilla y las puntadas.

Test de estabilidad:
Intente doblar el producto y compruebe que parezca firme, estable y sólido.

Comprobación de la fricción baja/alta:
Coloque el producto sobre una superficie firme o una cama, ponga las manos sobre el material y compruebe la fricción deslizando las manos sobre el producto en sentido ascendente y descendente.
Fricción baja: se deslizan sin esfuerzo.
Fricción alta: no se deslizan/mueven.

Compruebe:
Dispositivos de ayuda de traslado manual con asas, correas y hebillas:

Dispositivos de ayuda de traslado manual para el traslado sentado y tumbado con una fricción alta o baja:

Año, mes y día de producción

El producto se puede desechar de conformidad con la normativa nacional.

Leer el manual de usuario

UK responsible person:
Etac Ltd, Unit 60
Hartlebury Trading Estate
Hartlebury Kidderminster DY10 4JD

Etac Immedia A/S
Parallelvej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

Creating Possibilities